SwiiFlo™

Guide d'emploi



TABLE DES MATIÈRES

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. RESPECTEZ LES RÉGLEMENTATIONS LÉGALES ET LES RÈGLES APPLICABLES !

Cela concerne, entre autres, les directives européennes transposées à la législation nationale et/ou les lois, les règles de sécurité et de prévention des accidents applicables dans le pays de l'utilisateur.

Durant le montage, l'utilisation et l'entretien de l'installation, les réglementations légales concernées et les règles techniques applicables doivent être respectées.

2. UTILISATION PRÉVUE

L'installation a été conçue uniquement pour l'exploitation d'élevage intensif et a été mise au point conformément aux règles applicables de bonne mise en œuvre. Il est donc interdit de surcharger le produit. Toute autre utilisation sera considérée comme impropre. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée du produit. L'utilisateur en assume la totale responsabilité.

3. UTILISATION NON-DESTINÉS

Tout usage différent de celui décrit au point 2. « utilisation prévue » est à la responsabilité de l'utilisateur final.

4. RESPONSABILITÉ

Toute réclamation sous garantie est nulle et non avenue dans le cas de dommages causés par une utilisation impropre et des actions non autorisées dont il n'est pas fait mention dans les instructions d'utilisation. ROXELL bvba ne peut être tenu responsable de ces dommages.

Roxell n'est plus responsable dès le moment que l'utilisateur change ou adapte l'installation lui-même.

5. QUALIFICATIONS DU PERSONNEL

UTILISATEUR :

La personne utilisant une fonction du produit ou le faisant fonctionner pour son travail, ou celle qui travaille sur le produit. Il/Elle doit être capable de lire les instructions d'utilisation et de les comprendre entièrement. Il/Elle sait comment faire fonctionner l'installation et connaît sa construction.

TECHNICIEN :

Un expert capable d'assembler et d'entretenir l'installation **(mécaniquement, électroniquement)** mais aussi de résoudre les problèmes de fonctionnement. Sur la base de sa formation technique et de son expérience, il/elle possède les connaissances nécessaires pour pouvoir évaluer les activités, reconnaître des dangers potentiels et rectifier des situations dangereuses.

6. LES INFORMATIONS SUR LES RISQUES RÉSIDUELS - SIGNAUX DE SÉCURITÉ UTILISÉS

Il existe trois niveaux de danger, que vous reconnaîtrez grâce au mot indicateur

*** DANGER**

*** AVERTISSEMENT**

*** ATTENTION**

La nature et la source d'un danger imminent et des conséquences possibles du non-respect des avertissements sont énumérées ci-dessous !

DANGER	**DANGER** : indique un danger imminent **direct** qui peut entraîner un accident sérieux ou fatal si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
AVERTISSEMENT	**AVERTISSEMENT** : indique un danger imminent **possible** qui peut entraîner un accident sérieux ou endommager le produit si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
ATTENTION	**ATTENTION** : indique une **situation dangereuse possible** qui peut entraîner des blessures mineures ou endommager le produit si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	Ce symbole se réfère aux f**aits à l'appui.**
permis	
interdit	

7. STOCKAGE

Mettez et gardez toutes les parties non-assemblées dans un endroit ou une location où elles sont protégées contre les influences de temps.

8. TRANSPORT

Les parties de la machine doivent, dépendant de la grandeur, des circonstances locales et de la législation locale, être transportées par un chariot élévateur à fourche.

Le chariot élévateur à fourche doit être conduit (commandé ?) par une personne qualifiée et selon les règles de bonne facture.

En soulevant la charge, faites toujours attention à ce que sa centre de gravité soit stabile.

9. DÉMONTAGE

L'installation (et ses composants) doit être démontée conformément à la législation environnementale du pays ou des autorités locales applicable au moment de la mise hors service. Tous les produits en fonctionnement et les pièces de rechange doivent être stockés ou mis au rebut conformément aux réglementations environnementales applicables.

Informations environnementales destinées aux clients de l'Union européenne.



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE modifiée par la directive 2008/34/CE, l'équipement muni de ce symbole apposé sur le produit ou son emballage ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. Ce symbole indique que le produit doit être mis au rebut séparément. Vous êtes responsable de la destruction de ce produit ou de tout autre équipement électrique ou électronique via les procédures de mise au rebut élaborées à cette fin par le gouvernement local ou national. La destruction adéquate et le recyclage de cet équipement empêchent toutes conséquences négatives pour l'environnement ou la santé. Pour plus d'information sur la destruction de votre ancien équipement, contactez les autorités locales ou le service d'élimination des déchets.

Informations destinées aux entreprises sur l'élimination des déchets provenant de matériaux électriques et électroniques

1. Au sein de l'Union européenne

Si vous avez utilisé le produit à des fins commerciales et que vous souhaitez le mettre au rebut, contactez ROXELL bvba Nous vous donnerons les informations nécessaires sur le retour du produit. Vous devrez peut–être payer des frais de mise au rebut pour le retour et le recyclage. Les petits produits (et les petites quantités) peuvent être traités par les organismes de collecte locaux.

2. Dans les pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, contactez les autorités locales pour plus d'information sur la procédure d'élimination adéquate.

10. LE NIVEAU D'ÉMISSION SONORE

Le niveau d'émission sonore ± 70dB(A).

11. VERROUILLAGE-ETIQUETAGE-LA PROCÉDURE DE VERROUILLAGE–EN GÉNÉRAL

- Chacun doit avoir sa propre clef et son propre label, qui ne peuvent pas être enlevés par des autres personnes.
- Informez toutes les personnes qui sont influencées par la procédure.
- Localisez toutes les sources d'énergie (électrique, hydraulique, pneumatique)
- Coupez et Débranchez
- Verrouillez et étiquetez
- Vérifiez si la source d'énergie est vraiment coupée/débranchée
- Enlevez toute énergie restante possible

12. UTILISEZ ÉQUIPEMENT DE PROTECTION PERSONNELLE.

Portez des moyens de protection personnels (gants, appareil de protection respiratoire).

13. ÉCLAIRAGE SUFFISANT - ILLUMINATION

- Une illumination minimum de 200 lux est nécessaire pendant l'usage, l'entretien et l'installation
- Prévoyez à l'installation **un éclairage de secours (portable) en cas d'une panne d'électricité.**

14. DES APPAREILS ÉLECTRIQUES, DES BOÎTES DE CONTRÔLE, DES COMPOSANTS ET DES MOTEURS

- Pour l'utilisation des boîtes de contrôle on doit prévoir **au moins 70 cm d'espace libre.**
- Les boîtes de contrôle doivent **toujours être fermées.** La clé doit être dans la possession d'une personne compétente.
- L'utilisateur doit prendre des mesures nécessaires pour tenir des **rats, des souris et d'autres vermines en dehors des boîtes de contrôle.**
- Quand des appareils électriques, des boîtes de contrôle, des composants et des moteurs sont endommagés, l'installation doit être arrêtée **IMMEDIATEMENT !**
- Des appareils électriques, des boîtes de contrôle, des composants et des moteurs ne peuvent **JAMAIS être nettoyés avec l'eau ou un autre liquide.**
- Des appareils électriques, des boîtes de contrôle, des composants et des moteurs ne peuvent **JAMAIS être couverts par des matériaux quelconques.**

CES NOTICES D'INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE LUES, COMPRISES ET TOUS LES POINTS SUIVIS PAR L'UTILISATEUR, LE RESPONSABLE ET L'OPÉRATEUR.

TREUIL MANUEL

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Handlier voor drinklijnen voor pluimvee
Treuil manuel pour lignes d'abreuvement pour volailles

IMPORTANT


DANGER

Lise attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le système.

1. **FAITES ATTENTION** en **relevant** ou en **abaissant** les lignes d'abreuvement.
   - **ARRÊTEZ** le mouvement en cas de chaque obstruction.
   - **NE JAMAIS** rester **AU-DESSOUS** de la charge pendant le relevage ou l'abaissement des lignes d'abreuvement.
2. **NE JAMAIS PERMETTRE DES PERSONNES NON AUTORISEES A ENTRER** le bâtiment pendant votre absence.
3. **NE PAS** porter des vêtements lâchés.
4. Seulement **des adultes** peuvent utiliser le treuil manuel.
5. Seulement utiliser le treuil manuel pour **la suspension d'une ligne d'abreuvement ROXELL.**
6. Seulement utiliser le treuil manuel avec **le levier livré.**
7. **TOUJOURS** contrôler **la condition du treuil manuel et du câble** avant l'utilisation.
   Un câble effilé, brisé ou endommagé doit être remplacé **IMMEDIATEMENT.**
   Un treuil manuel lâché ou endommagé doit être remplacé **IMMEDIATEMENT.**
8. **TOUJOURS** contrôler avant l'usage, **si la fixation câble** sur le tambour est en ordre.
9. **TOUJOURS** contrôler avant l'usage, **si le câble n'est pas endommagé.**
10. Faites **TOUJOURS** attention à ce qu'il y a **au moins 4 enroulements** de câble sur le tambour.
11. **NE JAMAIS** toucher le câble et les parties rotatives du treuil manuel pendant l'usage.
12. Seulement utiliser le treuil manuel quand **PERSONNE NE** se trouve au-dessous de la charge.
13. Regardez **TOUJOURS à la charge** en utilisant le treuil manuel.
14. **TOUJOURS** tourner le levier d'une façon **fluente.**
15. **PREVENIR** que la charge fait **des chocs.**
16. **Ne pas utiliser de l'eau** pour nettoyer le treuil manuel.



INTERDIT: NE JAMAIS utiliser le treuil manuel pour enlever des personnes.



DANGER: être serré par le levier entraînant **des blessures graves.**

2.2. ÉCOULEMENT ET PRESSION MINIMUM



AVERTISSEMENT

Max entrant pressio: 9 bar!

Fluctuations de pression:			**Roxell panneau contrôle d'eau pompe aapproprié pour:**	
	Réservoir d'eau	Pompe		
Opération régulière:	≥ 0,4 Bar	2 - 3 Bar	Restriction/ Programme d'éclairage	Pas de restriction/ Pas de programme d'éclairage
Rinçage auto-matique:	-	2 - 3 Bar		
Écoulement:	≥ 10 l/min/ligne		5 régulateurs	8 régulateurs

2.3. HAUTEUR MINIMUM DU RÉSERVOIR D'EAU

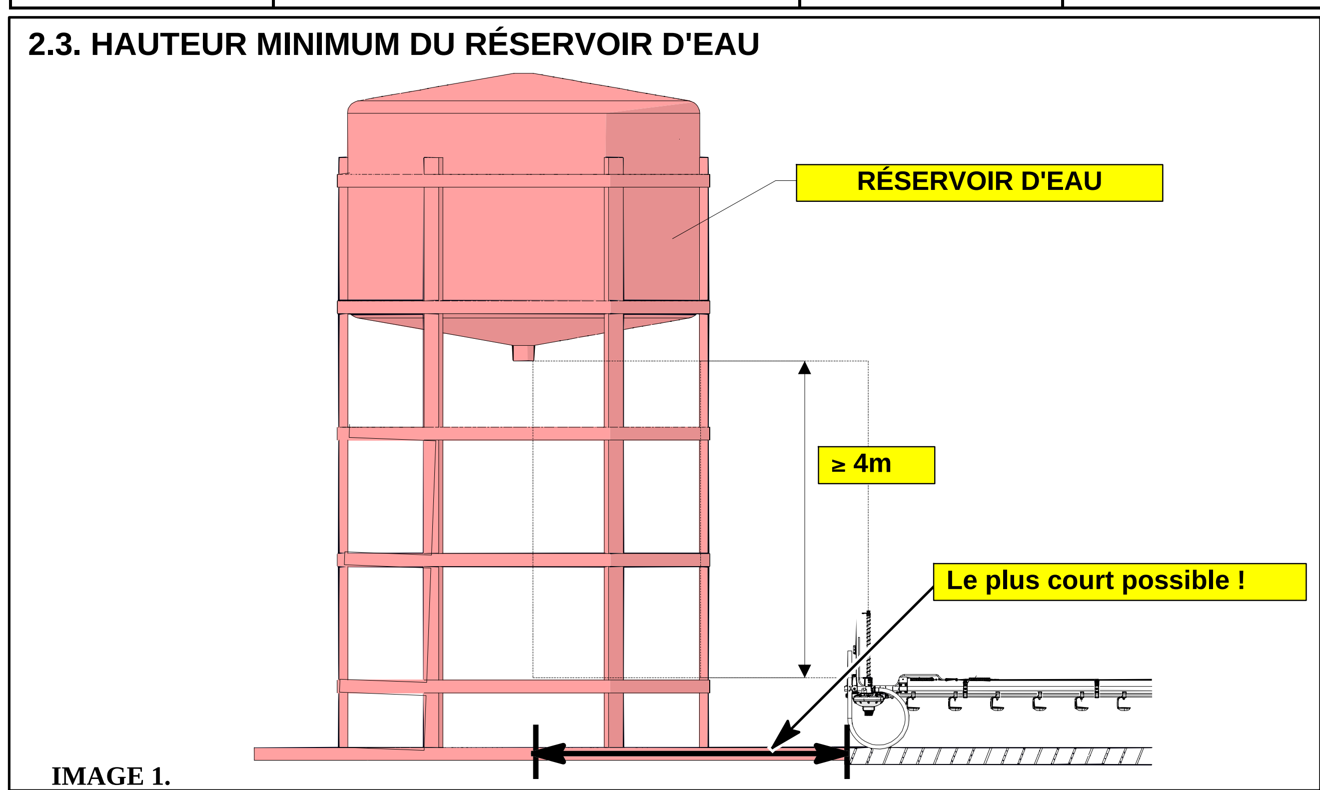


IMAGE 1.

2.4. DIAMÈTRE DES TUYAUX D'ALIMENTATION

Spécifications fourniture d'eau après filtre			
	Diamètre du côté inch		
	Régulateur de pression frontale 2-3 lignes / bâtiment	Régulateur de pression central	La puissance de pompe
2-3 lignes / bâtiment:	1"	1"	3 Bar - 50 l/min
4-5 lignes / bâtiment:	1"	1 1/2 "	3 Bar - 50 l/min
6-7 lignes / bâtiment	1 1/2 "	1 1/2 "	3 Bar - 80 l/min

Dn	Fe (")	PVC (")	PVC (mm)
⌀D ⌀d s	D	D x d	D x s
1"	1"	1 " x 3/4 "	Ø 32 x 2.4 mm
1 1/2"	1 1/2 "	1 1/2 " x 1 1/4"	Ø 50 x 3.7 mm

3. PANNEAU CONTRÔLE D'EAU

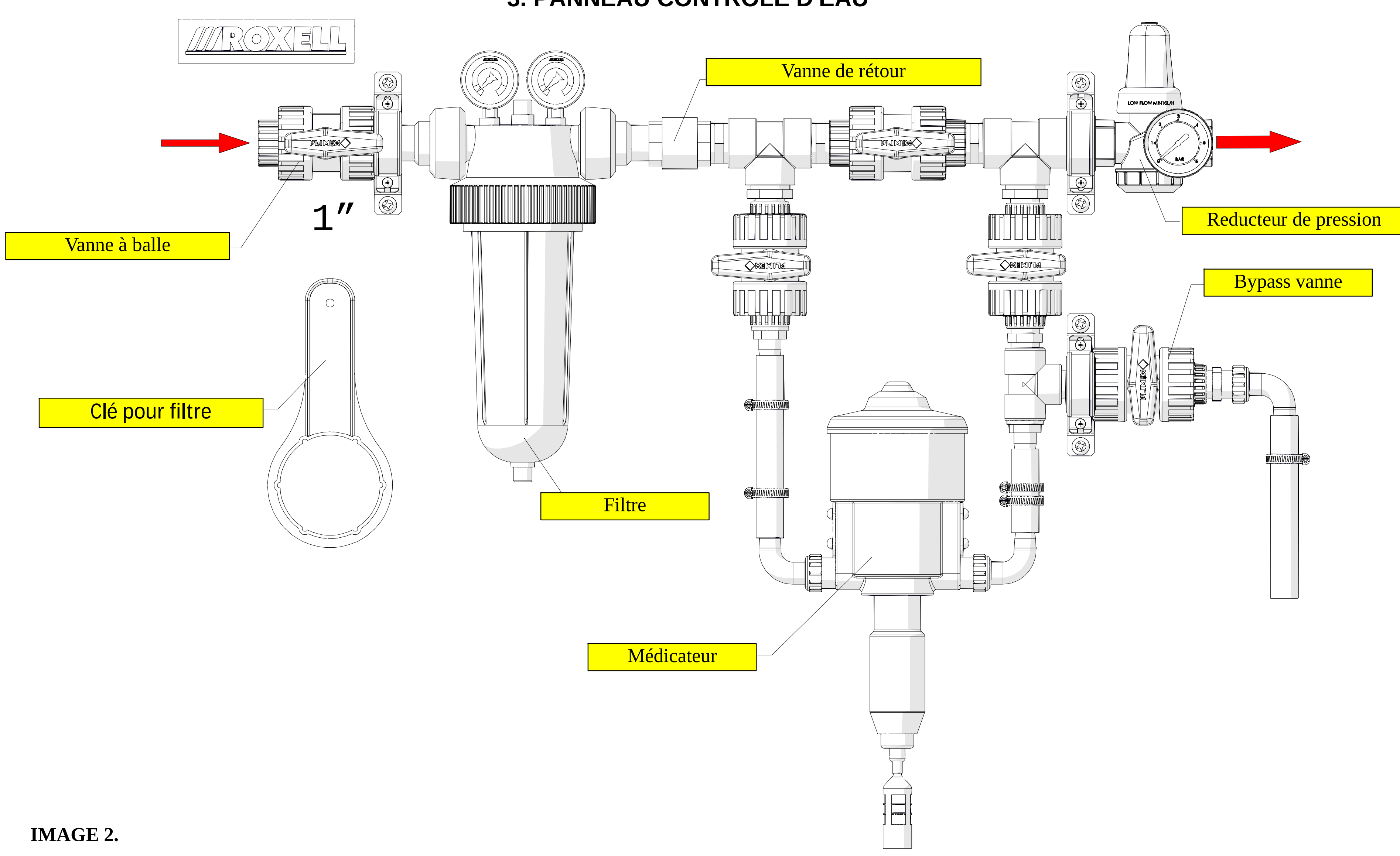


IMAGE 2.

Règle générale : lorsque la différence entre la jauge d'entrée et de sortie > 0,5 bar !

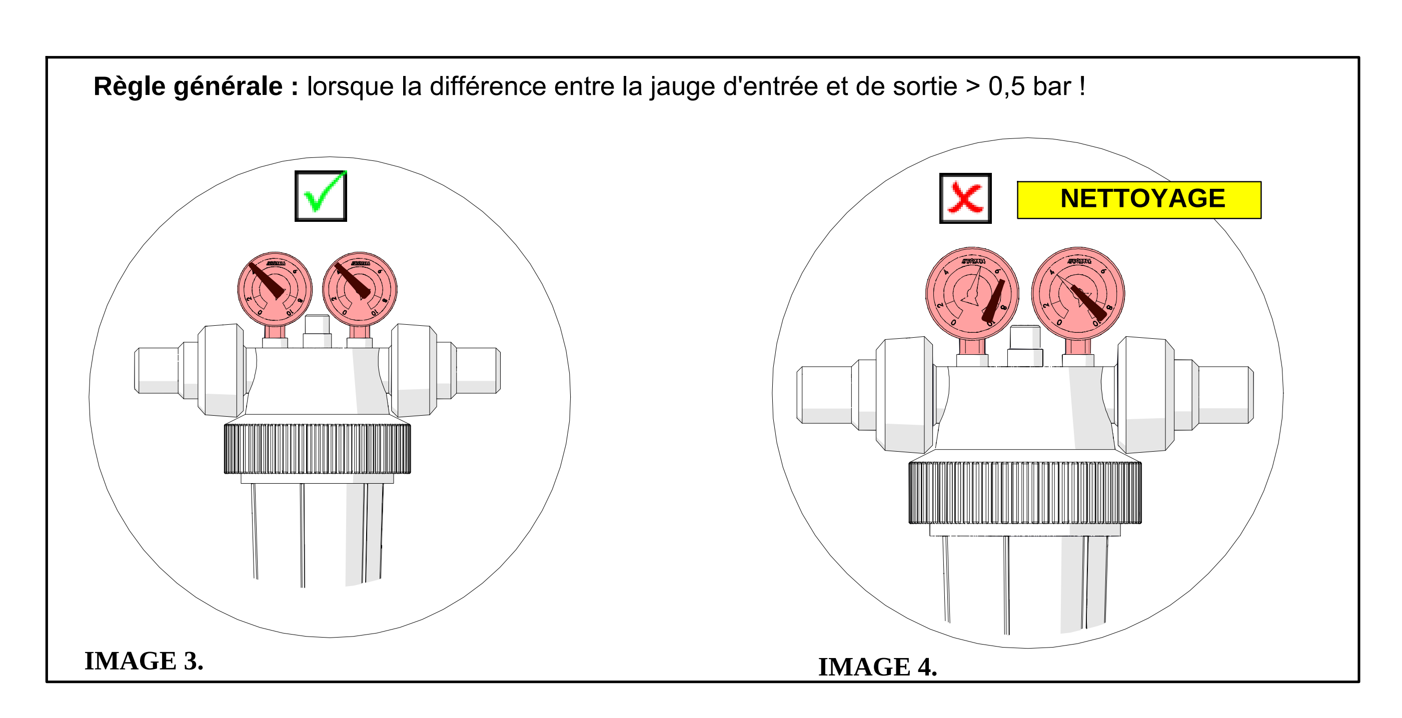


IMAGE 3.

IMAGE 4.

NETTOYER LE FILTRE:

Contrôlez, il n'y a pas de pression sur le système, compteurs (jauges) sur 0

1

2

Drainez l'eau restante dans le filtre.sur 0

IMAGE 5.

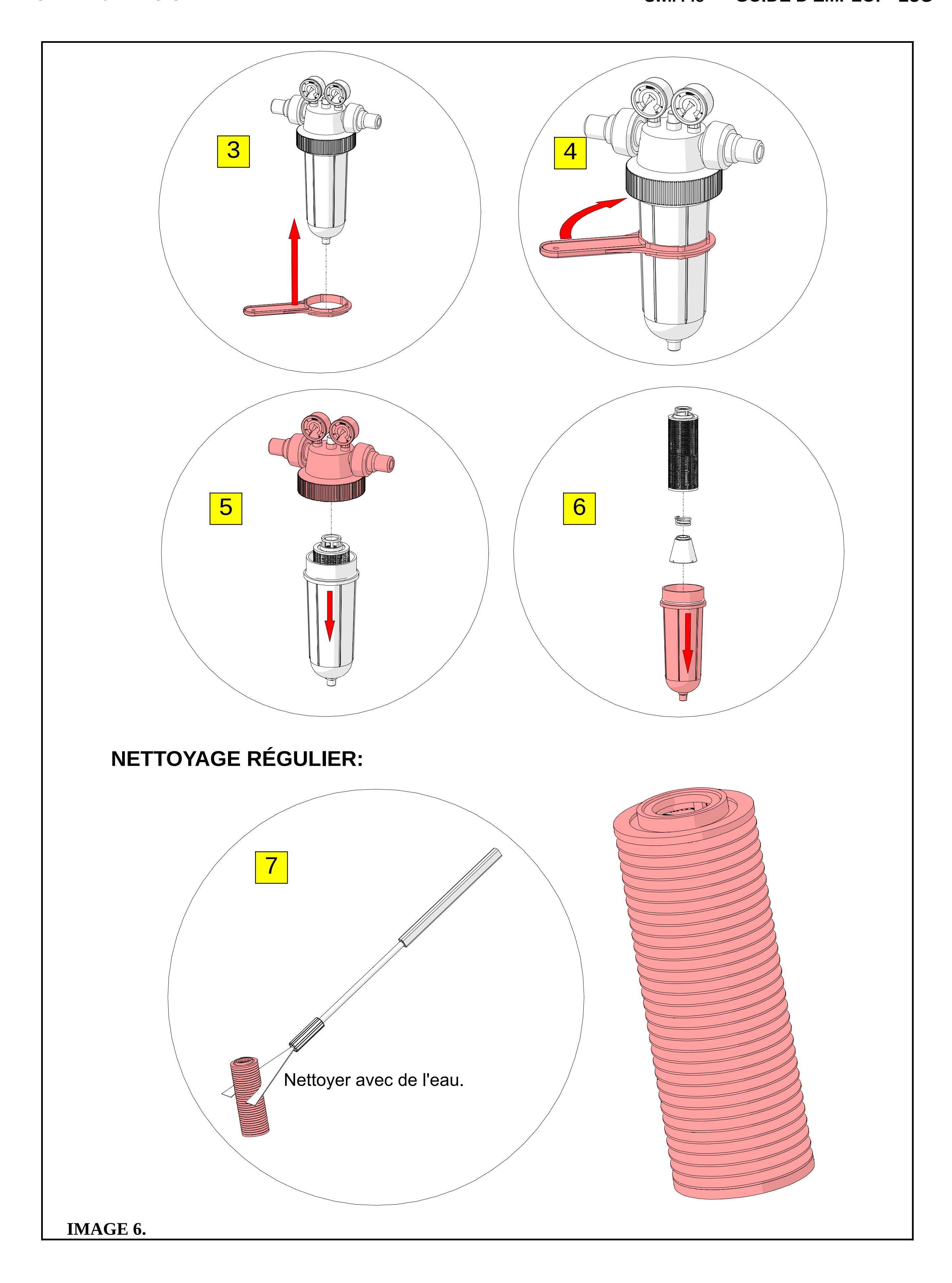
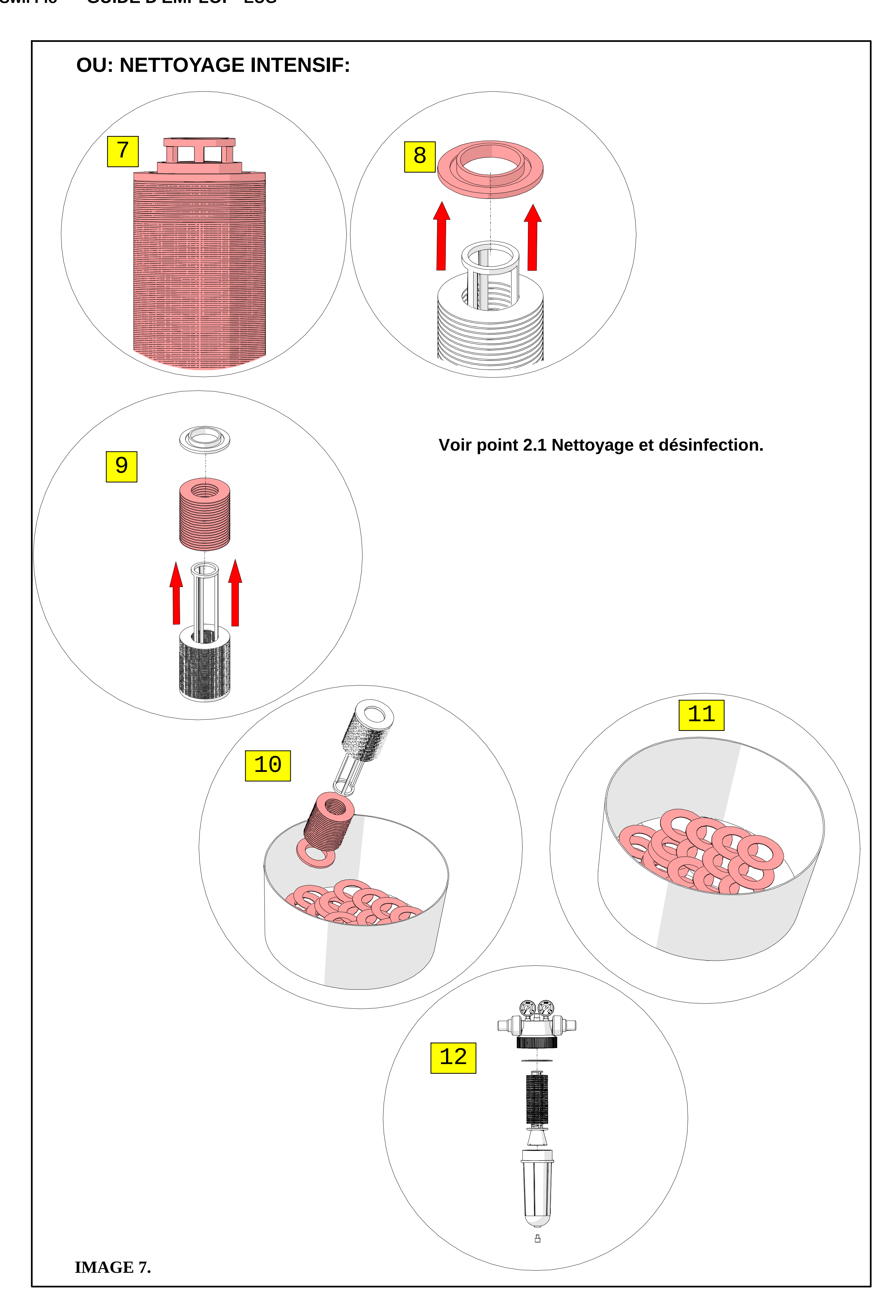


IMAGE 6.


OU: NETTOYAGE INTENSIF:
7
8
9
Voir point 2.1 Nettoyage et désinfection.
10
11
12
IMAGE 7.

3.2. UTILISATION DES VANNES

OPÉRATION NORMALE

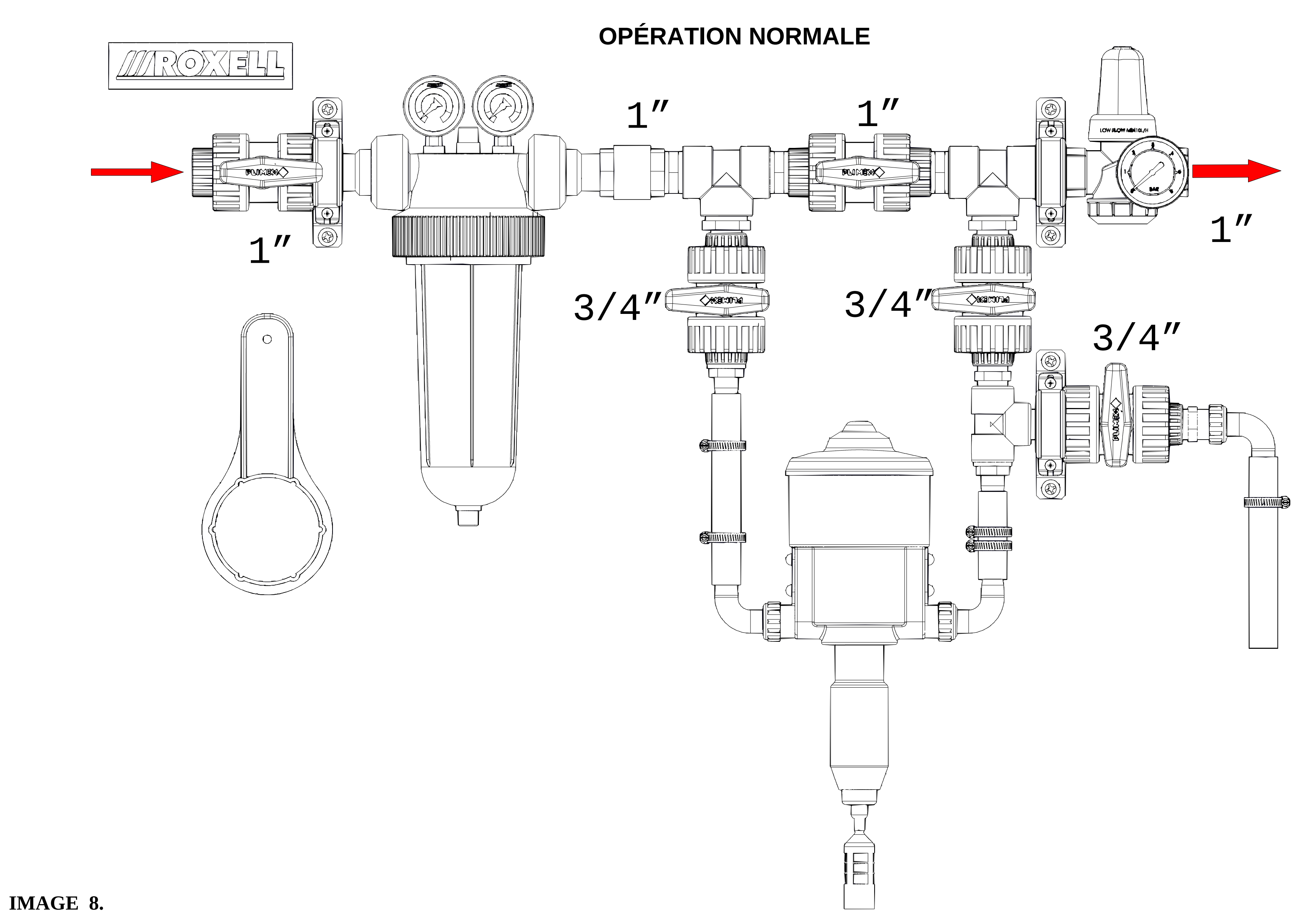


IMAGE 8.

OPÉRATION AVEC MÉDICATEUR

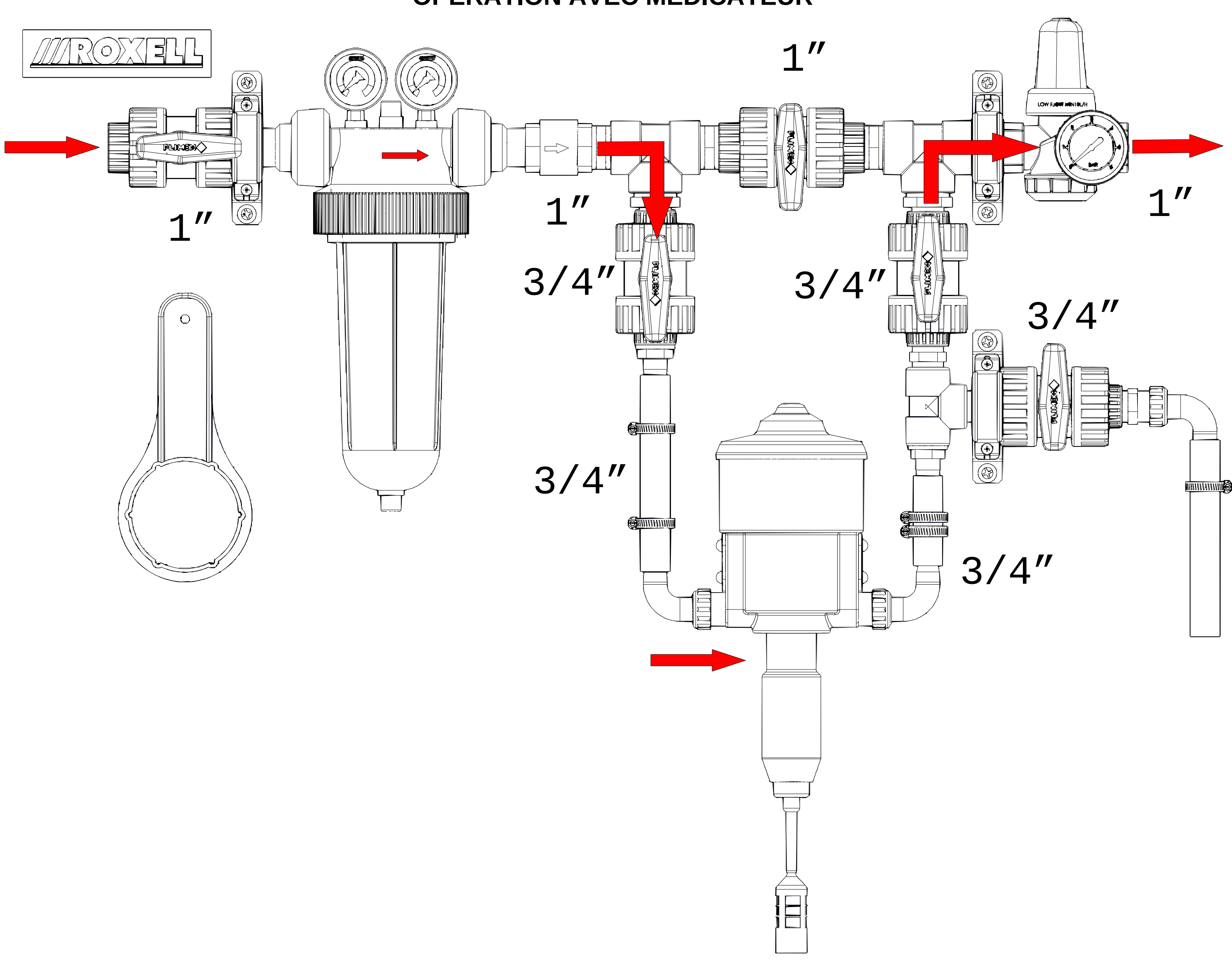


IMAGE 9.

CONTRÔLER ET NETTOYER LE MÉDICATEUR

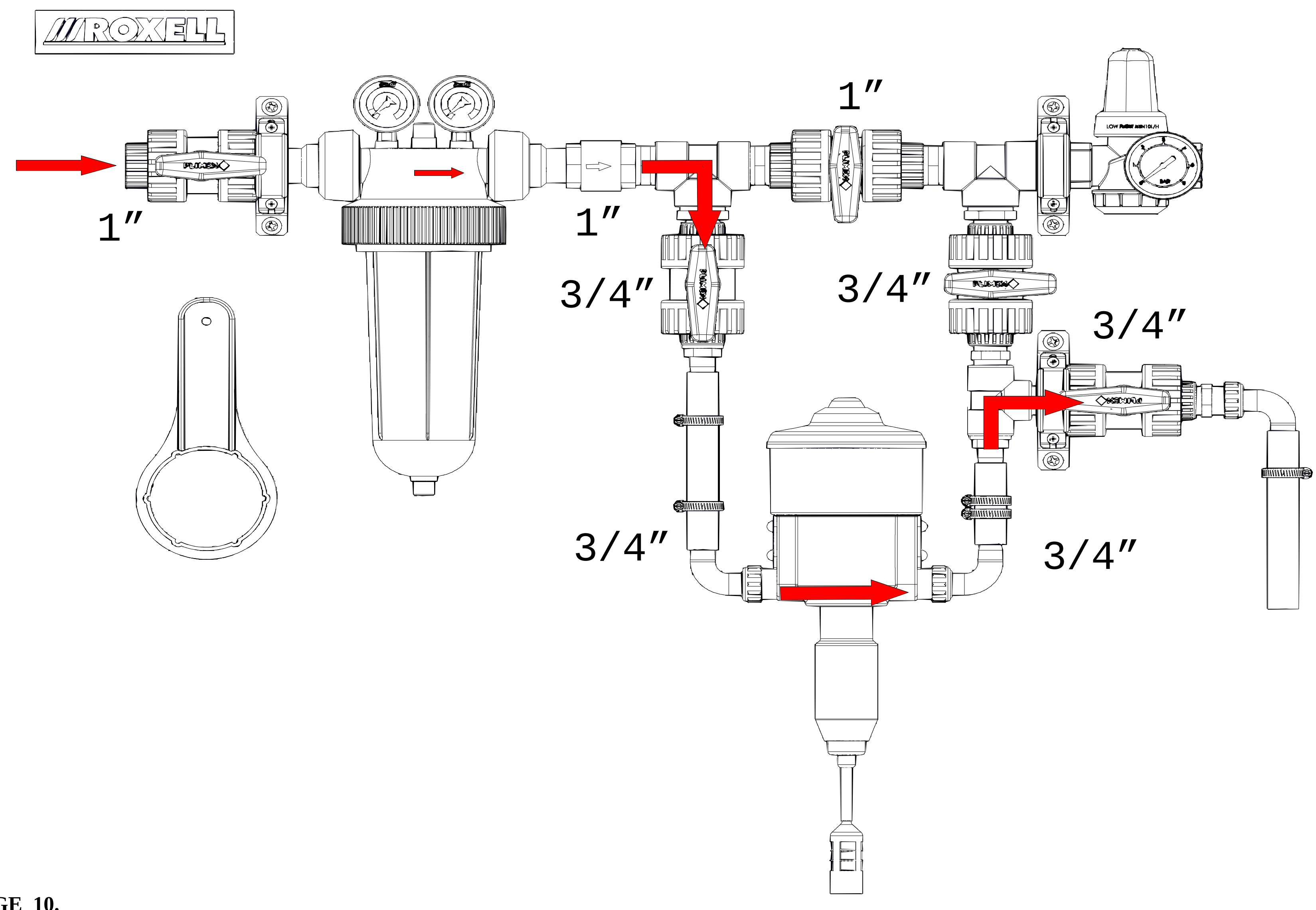


IMAGE 10.

BÂTIMENTS DIVISÉS: OPÉRATION NORMALE

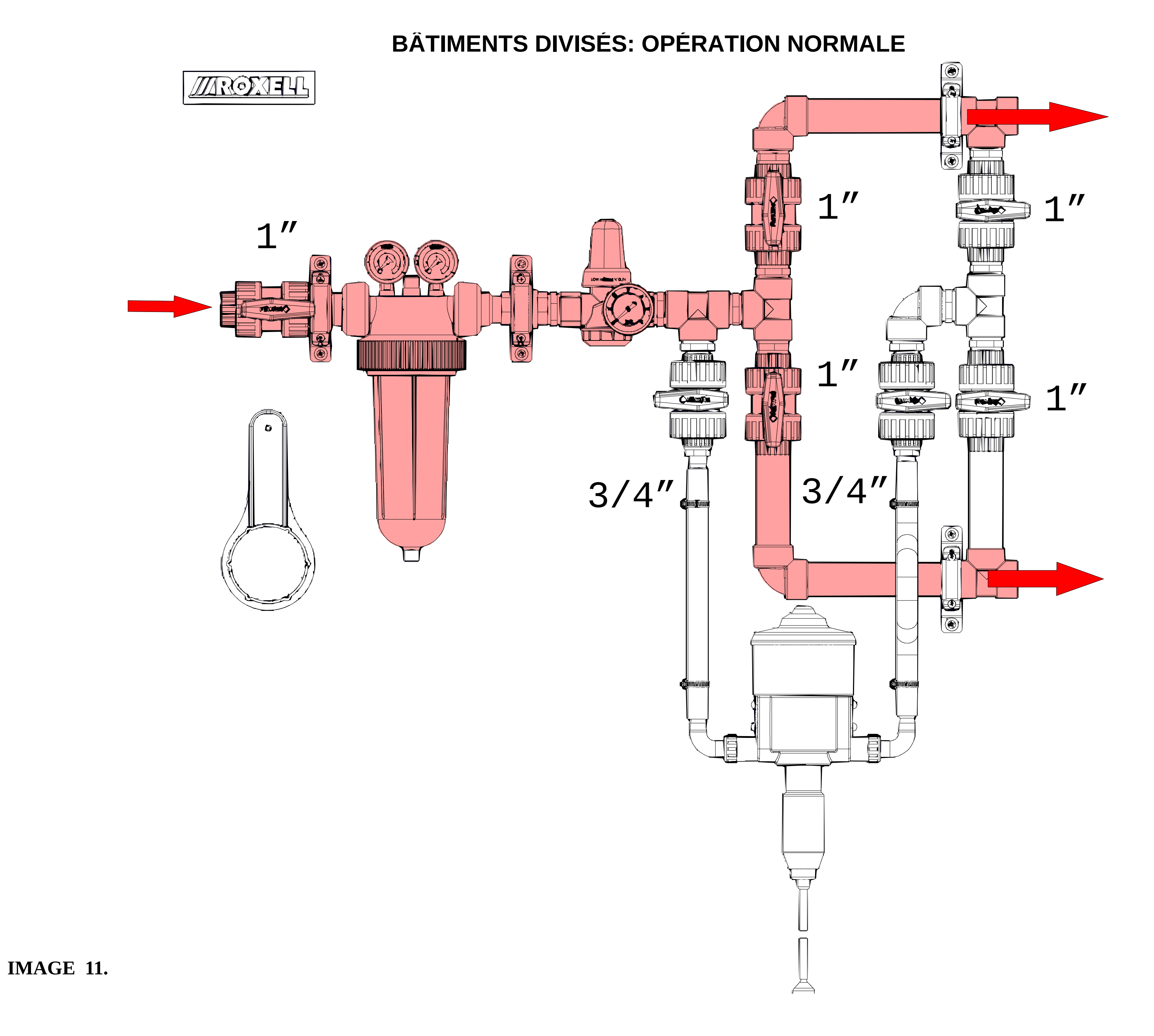


IMAGE 11.

BÂTIMENTS DIVISÉS - OPTION: MÉDICAMENTS

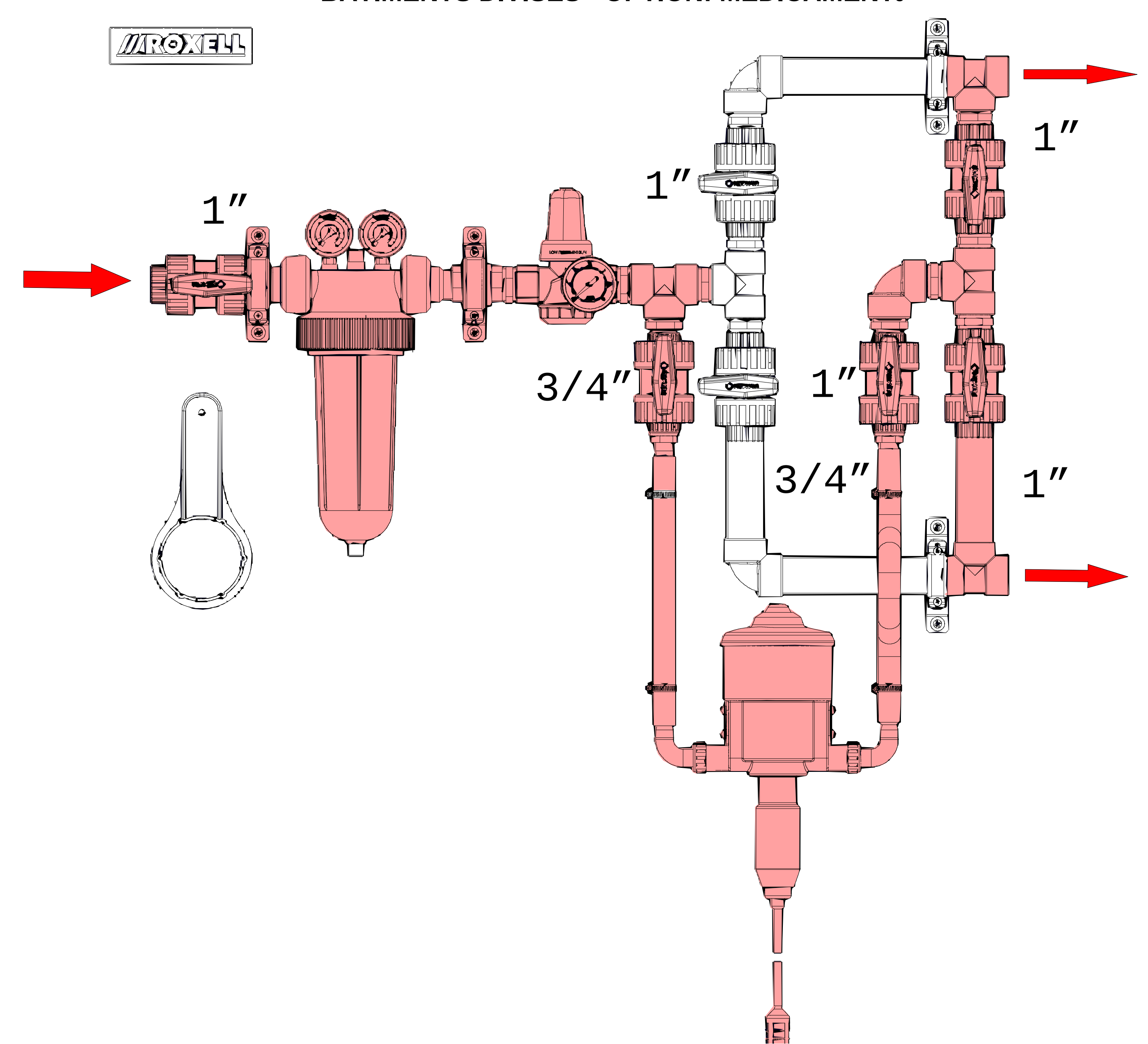


IMAGE 12.

4. AJUSTER L'HAUTEUR DE LA LIGNE

4.1. AJUSTER L'HAUTEUR DE LA LIGNE COMPLÈTE

2

2

3

1

X_1 (±1M)

$X_1 = X_2$

X

4

4

4

OK

IMAGE 13.

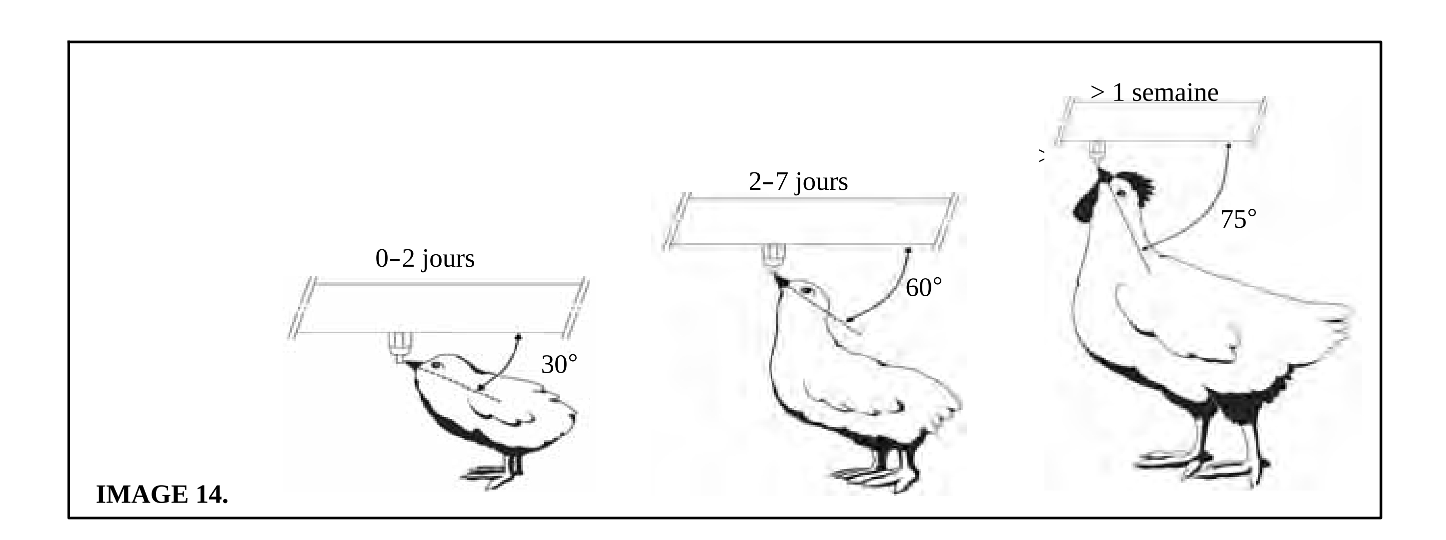


IMAGE 14.

4.2. AJUSTER LA LIGNE AVEC UN RÉGULATEUR CORDE AVEC 3 TROUS

IMAGE 15.

IMAGE 16.

4.3. AJUSTER LA LIGNE AVEC LE VIS DE SUSPENSION

IMAGE 17.

5.OPÉRATION DU SYSTÈME

5.1. MODE DE LA RÉGULATEUR DE PRESSION

FUNCTION NORMALE

1

Flush
Close
Open
OPEN

2

Flush
Close
Open
CLOSE

FERMEé

RINÇAGE

4

Flush
Close
Open
FLUSH
OPEN

3

Flush
Close
Open
CLOSE
CLOSE

IMAGE 18.

5.2. RÉGLER LA PRESSION

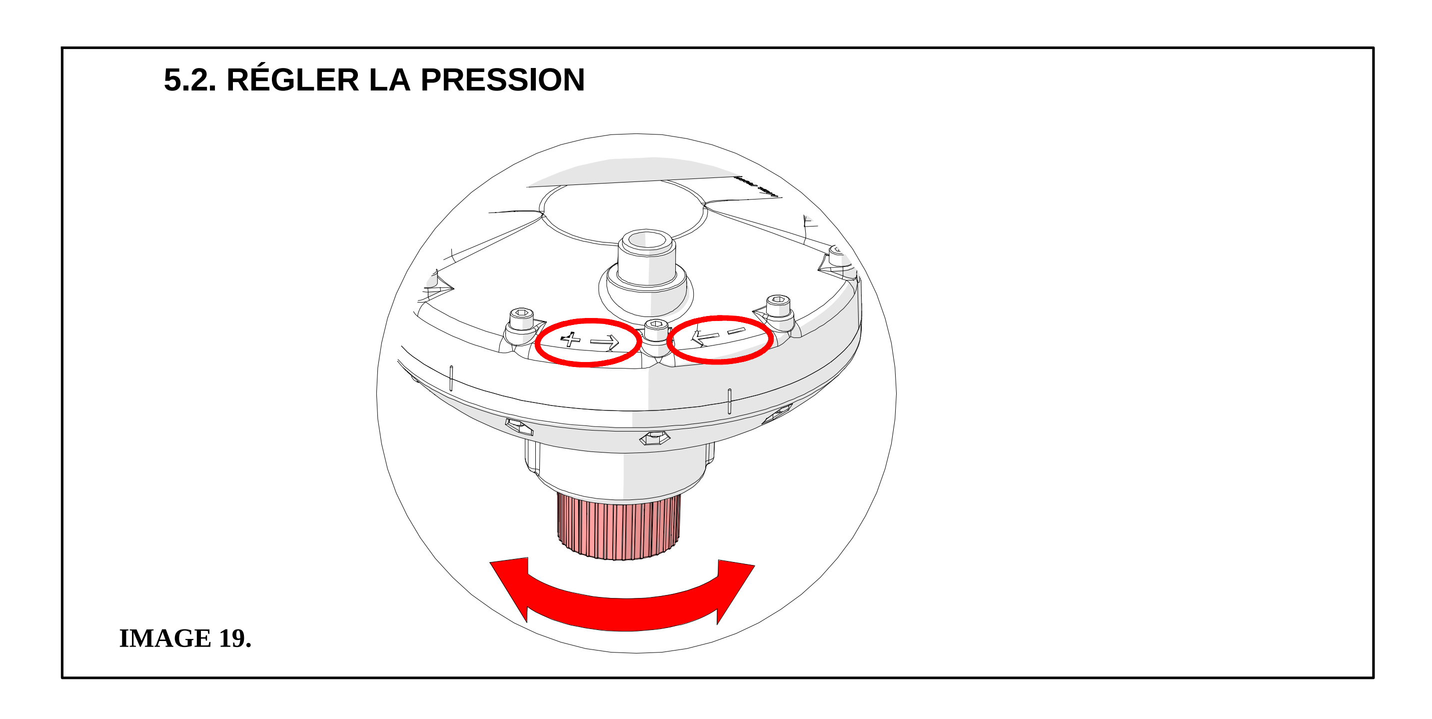
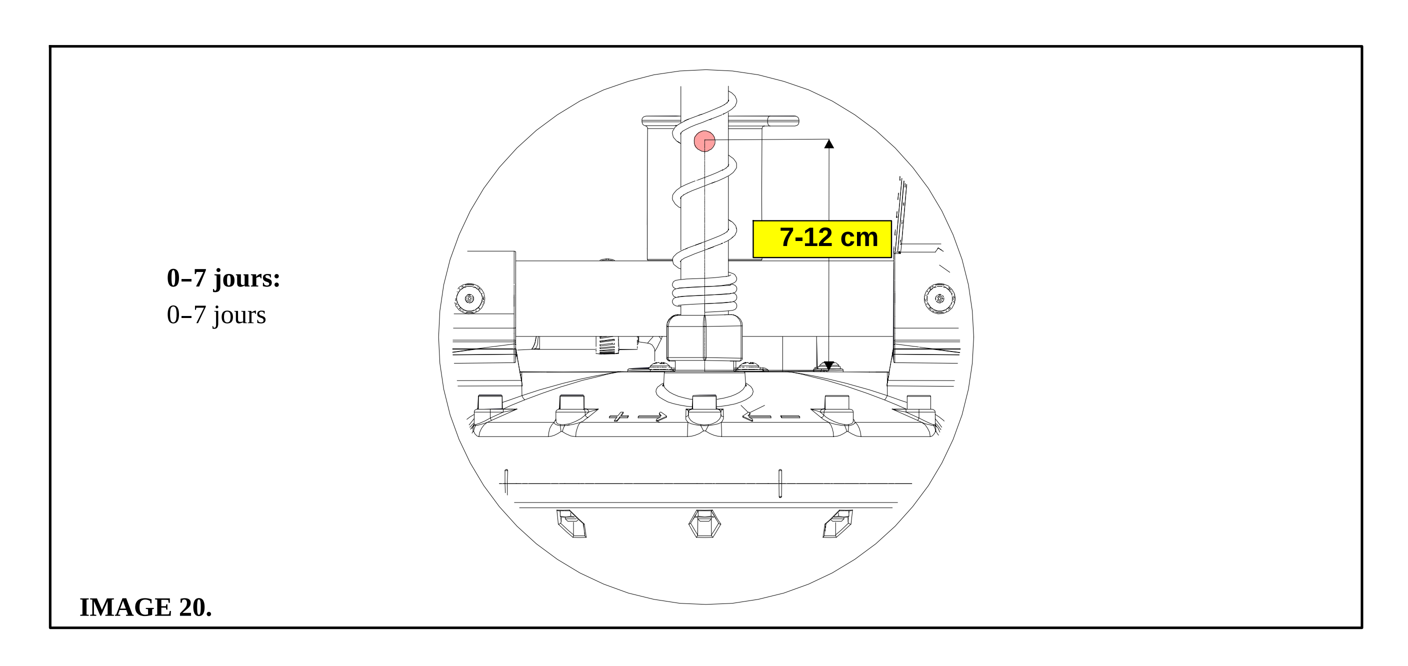
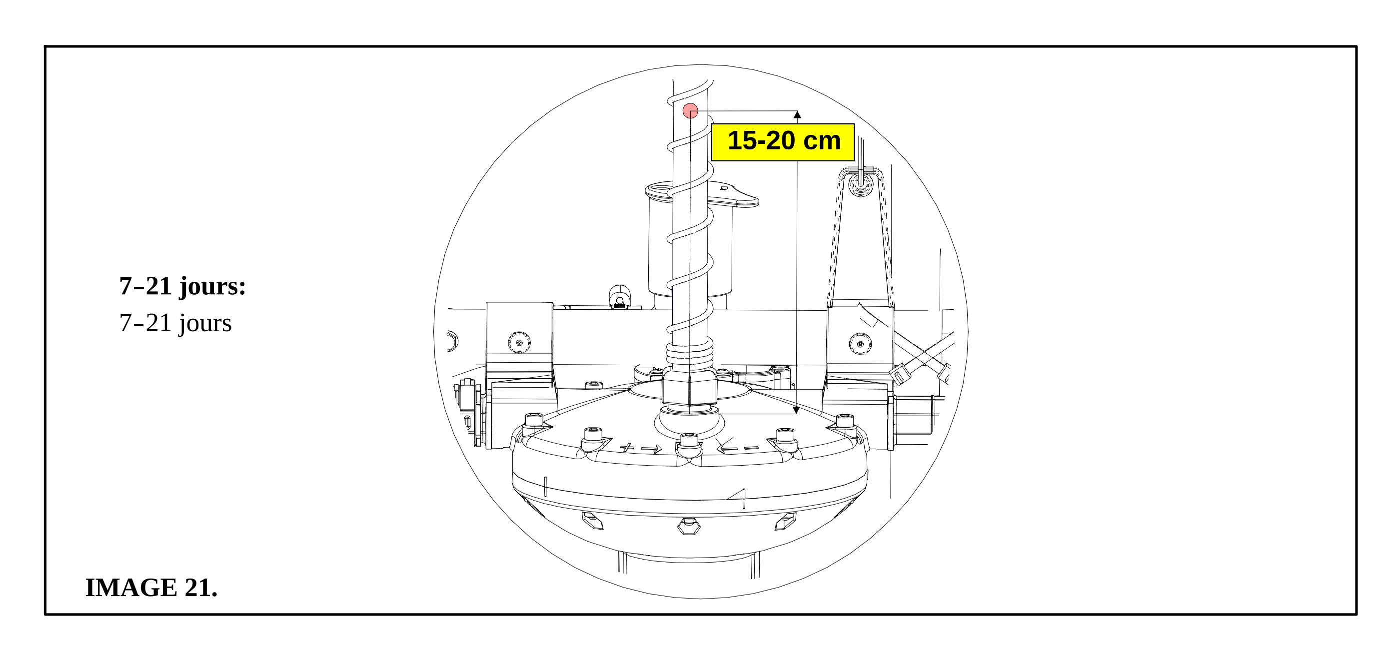


IMAGE 19.



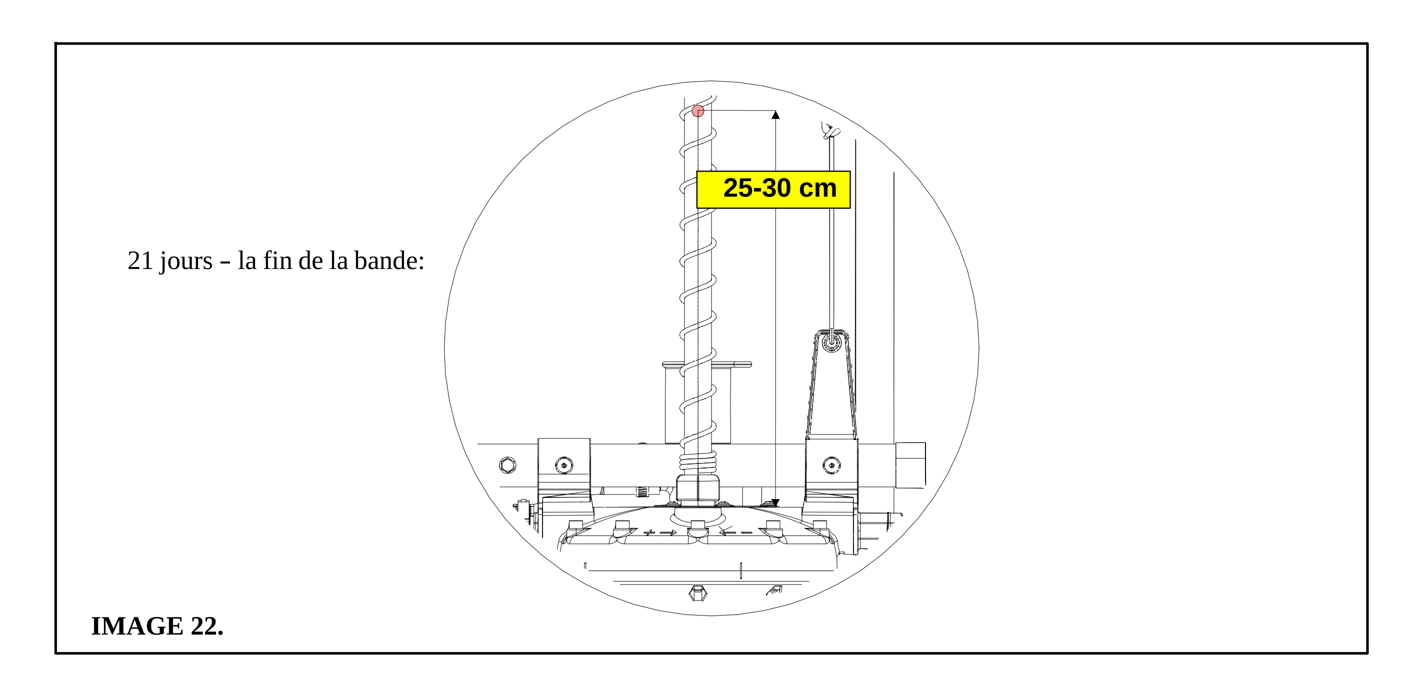
0–7 jours:
0–7 jours

IMAGE 20.



7–21 jours:
7–21 jours

IMAGE 21.



21 jours – la fin de la bande:

IMAGE 22.

5.3. FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

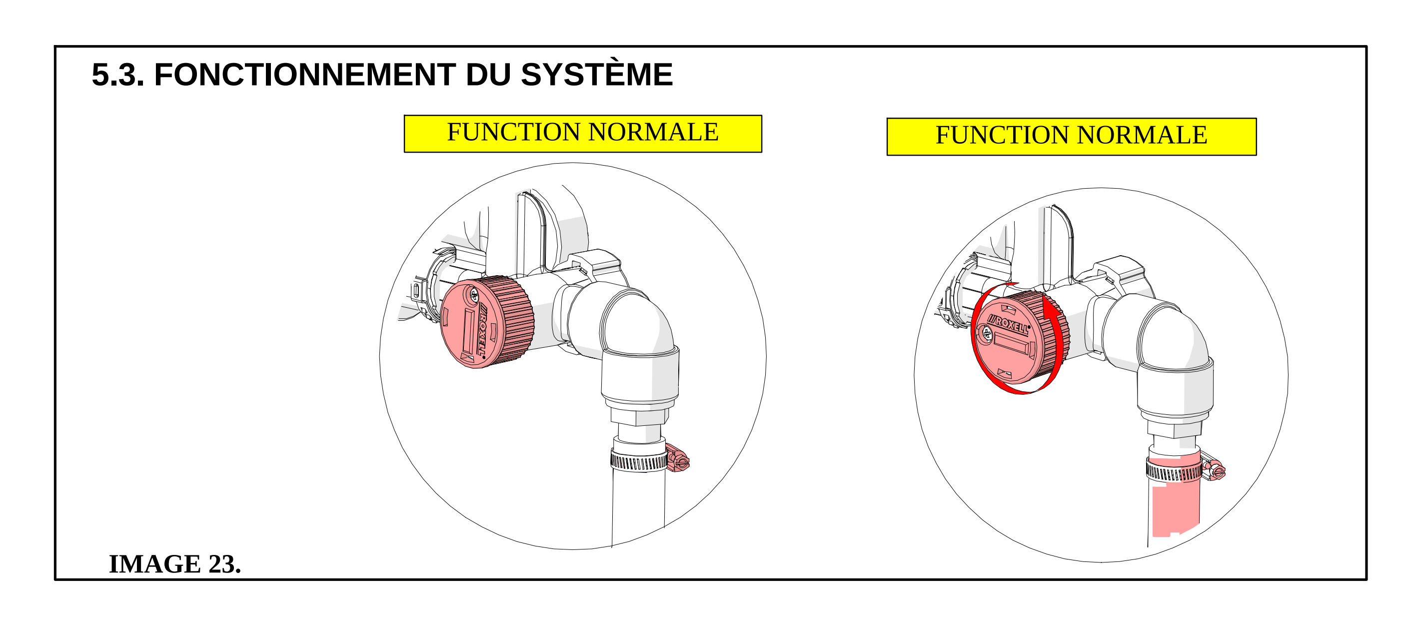


IMAGE 23.

5.4. UTILISER LA VANNE D'OBTURATION INTERMEDIAIRE

Situation: tout le bâtiment

IMAGE 24.

Situation: couver partiel

IMAGE 25.

Pression mesurée du haut de la colonne de tuyau du régulateur de pression.

VT 80

Écoulement (m/min)

100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0

0 5 10 15 20 25 30 35 40

Colonne d'eau (cm)

IMAGE 26.

VT 130

Écoulement (m/min)

160
140
120
100
80
60
40
20
0

0 5 10 15 20 25 30 35 40

IMAGE 27.

Colonne d'eau (cm)

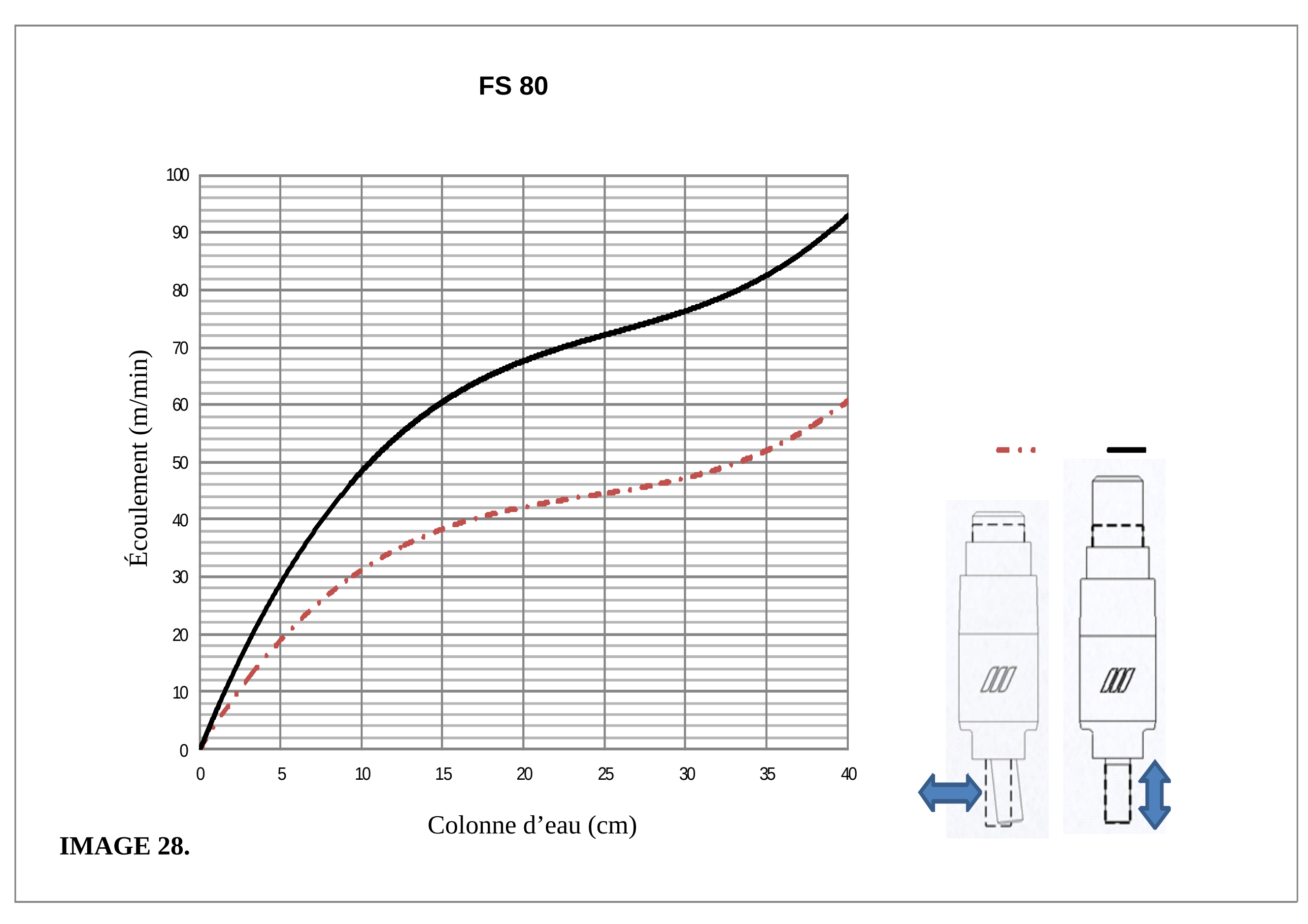


IMAGE 28.

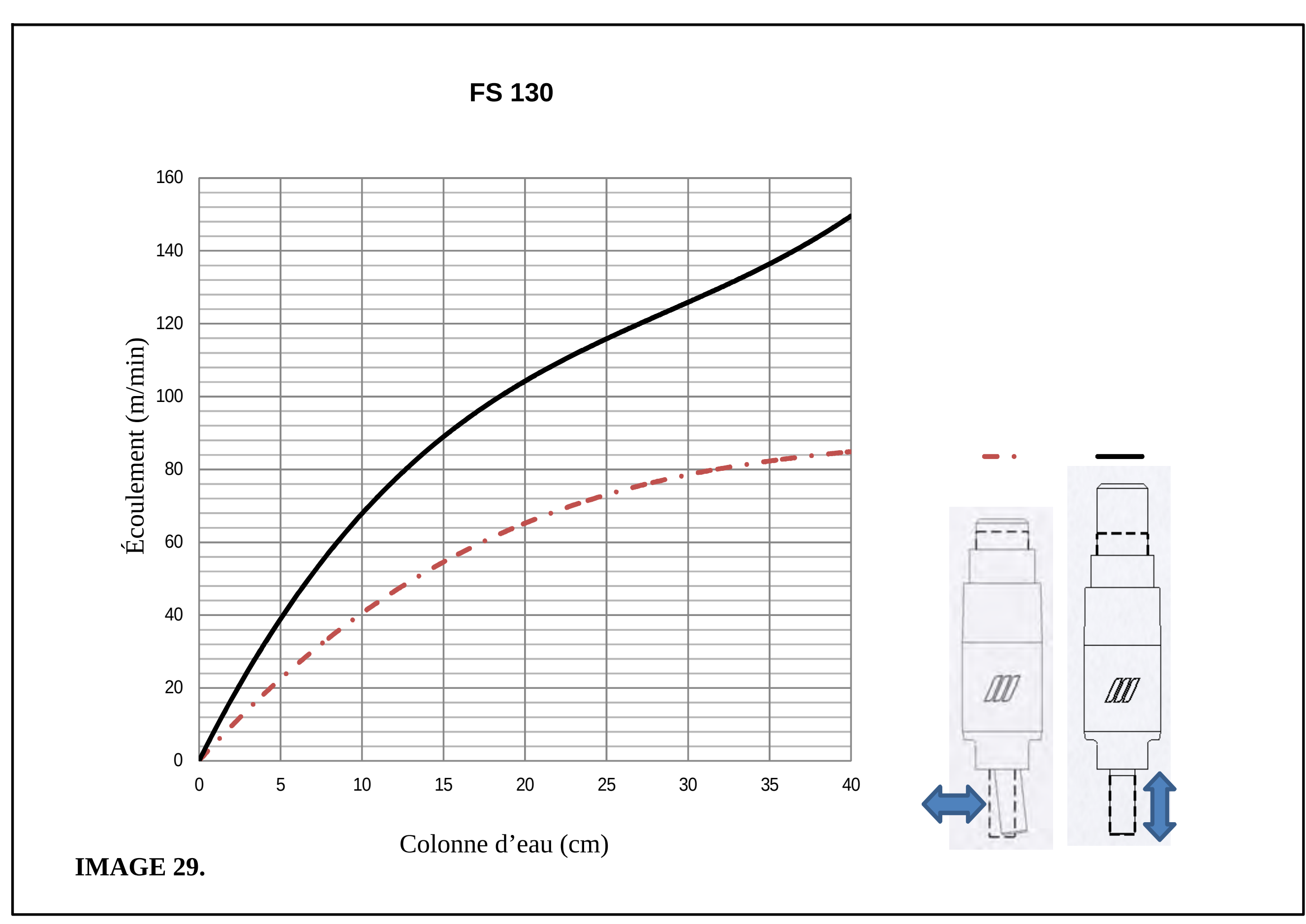


IMAGE 29.

6. NETTOYER LE SYSTÈME



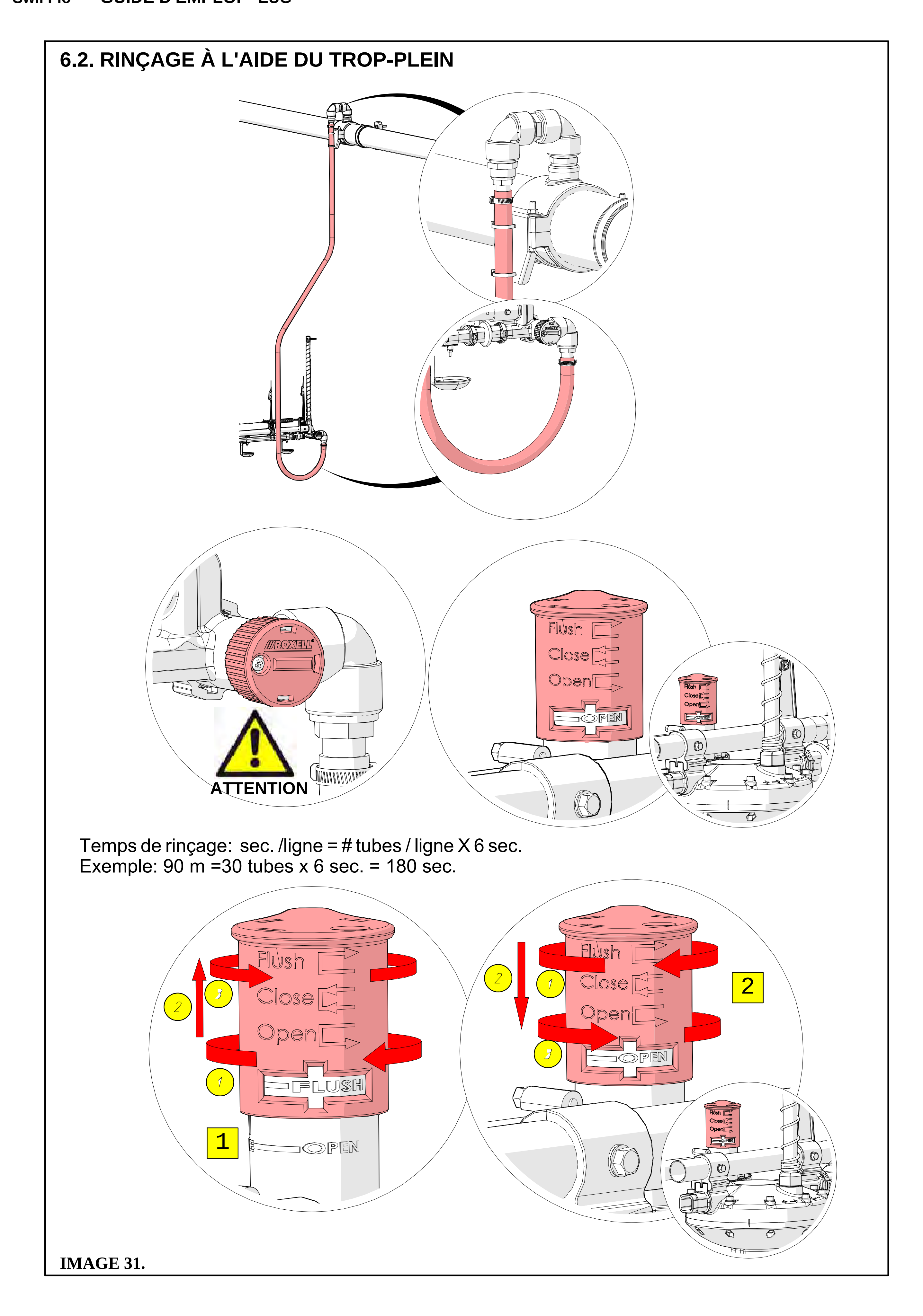
Afin de maintenir le système d'abreuvement en bon état de fonctionnement, il convient de le nettoyer (rincer) régulièrement.

6.1. RINÇAGE MANUEL

Temps de rinçage: sec. /ligne = # tubes / ligne X 6 sec.
Exemple: 90 m =30 tubes x 6 sec. = 180 sec.

IMAGE 30.

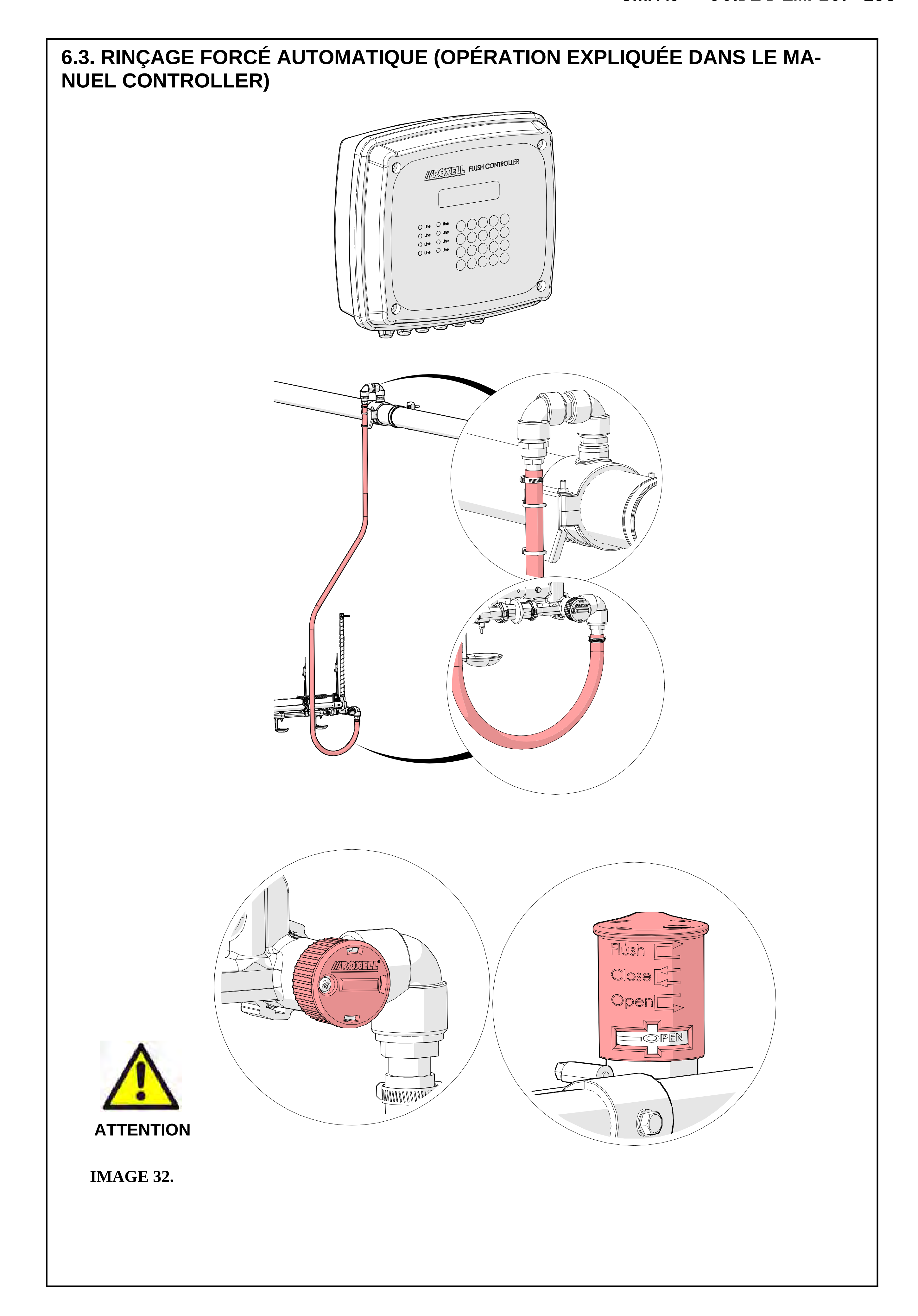
6.2. RINÇAGE À L'AIDE DU TROP-PLEIN



Temps de rinçage: sec. /ligne = # tubes / ligne X 6 sec.
Exemple: 90 m =30 tubes x 6 sec. = 180 sec.

IMAGE 31.

6.3. RINÇAGE FORCÉ AUTOMATIQUE (OPÉRATION EXPLIQUÉE DANS LE MANUEL CONTROLLER)



ATTENTION

IMAGE 32.

7. ADMINISTRER UN VACCIN OU UN MÉDICAMENT

COMMENT FAIRE



ATTENTION

Remarque: Suivez les instructions du fournisseur additif !

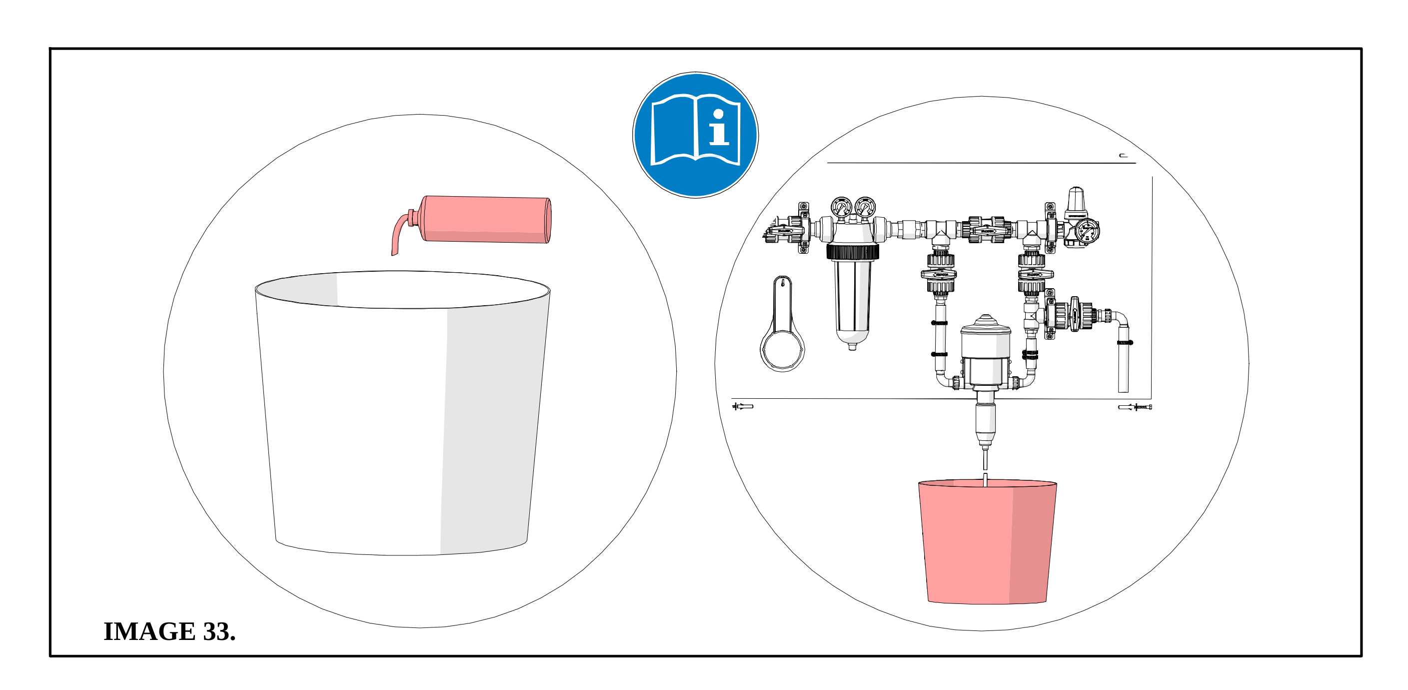


IMAGE 33.

Contrôler la function du médicateur.

= ?

IMAGE 34.

Ajouter les additives.

Vérifier que l'additif a atteint la fin de la ligne.

IMAGE 35.



ATTENTION

Nettoyer TOUJOURS le système avant et après l'administration!

8. PROTECTION DE PERCHAGE ET LE SYSTÈMEPROTECTION DE PERCHAGE ET LE SYSTÈME

8.1. PROTECTION DE PERCHAGE ET LE SYSÈTME



DANGER

Avant entrer le batiment, coupez AVANT le courant électrique!
La hauteur de la ligne doit être correcte en fonction de l'âge des oiseaux.

8.2 SPINSOFT

- La hauteur de la ligne doit être correcte en fonction de l'âge des oiseaux.

- Tenez le câble sous tension.

- Au début, certains oiseaux risquent de se percher sur le système.
  Ils se sentiront instables et ne trouveront pas cela attrayant.

- Ils apprendront ainsi à ne pas se percher sur le système.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



DANGER

Coupez d'abord le courant électrique.
Portez des moyens de protection personnels.

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN

	Lors de la mise en service du système	**Pendant la bande d'entretien**	**Entre 2 bandes**	**Tous les 6 mois**
Filtre	Contrôler la pression différentielle et si nécessaire nettoyer la cartouche du filtre.	Contrôler chaque jour la pression différentielle et si nécessaire nettoyer la cartouche du filtre.	Nettoyer rapidement la cartouche du filtre comme décrit dans les instructions.	Nettoyer intensivement la cartouche du filtre comme décrit dans les instructions.
Rinçage du système (recommandation: 1 min/10m de ligne d'abreuvement)	Toujours	Après l'introduction d'additifs dans l'eau (vaccin, médicament,…)	Toujours	
		2x par semaine		
		Quand la température de l'eau dans la ligne d'abreuvement est trop élevée.		
Système antiperchage : **- Électrique**	Contrôler la tension mécanique sur le câble.	Chaque jour: vérifier qu'il n'y a pas d'animaux perchés sur la ligne d'abreuvement.	Contrôler la tension mécanique sur le câble.	
-SpinSoft	SpinSoft : contrôler la mobilité des ailettes.		Avec le système SpinSoft, contrôler la mobilité des ailettes.	
Alimentation en eau	Contrôler que le débit et la pression d'alimentation sont suffisants.	Chaque jour : contrôler que le débit et la pression d'alimentation sont suffisants..	Contrôler que le débit et la pression d'alimentation sont suffisants.	
Nettoyage			Nettoyer chaque pièce afin de garantir l'hygiène du système.	
			Vider les égouttoirs après le nettoyage afin qu'il ne reste pas de résidus.	
Soupapes à membrane du système de rinçage automatique	Vérifier qu'elles ferment bien.	Contrôler qu'il n'y a pas d'eau qui coule le long de l'évacuation pour le rinçage quand les vannes ne fonctionnent pas.		
Vider le système			Lorsqu'il est possible que les lignes gèlent.	
Système de suspension	Contrôler les dégâts éventuels au câble principal et aux autres pièces du système de suspension.		Contrôler les dégâts éventuels au câble principal et aux autres pièces du système de suspension. Contrôler le bon fonctionnement du treuil manuel.	Contrôler les dégâts éventuels au câble principal et aux autres pièces du système de suspension. Contrôler le bon fonctionnement du treuil manuel.

TABLEAU DE DÉRANGEMENTS


DANGER

Coupez d'abord le courant électrique.
Portez des moyens de protection personnels.

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN

ATTENTION

IMPORTANT

Si vous devez remplacer des pipettes avec fuites, enlevez-les prudemment.
Vissez les pipettes bien verticalement dans le tube pour ne pas déformer le filet. Ne vissez pas la pipette trop profondement.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
1.Pipettes qui fuient.	a. Saletés dans le système au démarrage.	- Rincer les lignes avant de les utiliser.
	b. Mauvaise qualité de l'eau.	- Faire contrôler l'eau par un service de contrôle renommé. Prenez les mesures nécessaires.
	c. Vaccins/médicaments	- Rincer les lignes avant et après administration des additifs.
	d. L'eau est polluée.	- Nettoyer régulièrement la cartouche du filtre. Utiliser l'eau propre.
	e. Usure des pipettes.	- Adapter régulièrement la hauteur des ligne.
	f. Utilisation de certains détergents/désinfectants/médecins.	- Avant l'utilisation, consulter la liste des produits permis et les spécifications des fournisseurs.
	g. Pipette incorrecte pour le type d'animal.	- Consulter les recommandations types d'animal/pipettes.
2.Gaspillage d'eau.	a. Mauvais emplacement du régulateur de pression. a. Arrivée d'eau à un endroit incorrect.	- Voir les instructions pour la longueur maximale par point de remplissage.
	b. Angle trop grand.	- Mettre l'arrivée d'eau à l'endroit correct. Consulter les instructions relatives au régulateur d'inclinaison.
	c. Hauteur incorrecte de la ligne.	- Adapter la hauteur.
	d. Fausse combinaison pipette/type d'animal.	- Consulter les recommandations types d'animal/pipettes.
	e. Godet antigaspillage ne convient pas pour le type d'animal.	- Consulter les recommandations types d'animal/pipettes.
	f. Pression de l'eau trop élevée.	- Régler la pression de l'eau comme recommandé en fonction de l'âge de l'animal.
3.Consommation d'eau trop réduite.	a. Niveau incorrect de la ligne : - sol inégal - hauteur de la ligne	- Égaliser la litière. - Adapter la hauteur.
	b. L'eau est trop chaude.	- Rincer chaque heure avec de l'eau fraîche et froide. Utiliser éventuellement le RFC (Roxell Flushing Controller) pour faire cela automatiquement.
	c. Pipette incorrecte pour le type d'animal.	- Consulter les recommandations types d'animal/pipettes.
	d. Pression d'eau trop basse.	- Adapter la pression d'eau.
	e. Les pipettes se sont envasés (vaccination/médicaments).	- Consulter le fournissuer concernant les additifs pour débloquer les pipettes. Suivre les spécifications et le mode d'emploi de ces additifs.
	f. Un grand nombre de pipettes sont bloquées par une trop grande teneur en calcium/fer.	
	g. Pollution de pipettes individuelles.	- Bouger tiges des pipettes à quelques reprises de l'avant vers l'arrière et inversement jusqu'à ce que les salissures se détachent, ou remplacer la totalité de la pipette.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
	h. Animaux débecqués.	- Installer des godets démarrage.
	i. Trop peu de consommation d'eau par les poussins d'un jour.	- Augmenter la pression. - Augmenter l'éclairage.
	j. Trop d'animaux par pipette.	- Adapter l'occupation.
	k. Utilisation d'un autre système d'abreuvement pendant l'élevage des poules pondeuses/reproducteurs.	- Baisser temporairement la pression d'eau et utiliser des godets démarrage.
	l. Godet antigaspillage trop grand (période de démarrage) ou trop petit (fin de la bande).	- Consulter les recommandations types d'animal/pipettes/godets d'égouttement.
4.Pollution des godets d'égouttement.	a. Pas assez d'animaux par godet antigaspillage.	- Utiliser temporairement moins de lignes. Contrôler les pipettes individuelles.
	b. Les pipettes se sont envasés (calcium/fer).	- Agitez les tétines pour laisser couler l'eau et rincer les tétines. - Agitez les tétines pour laisser couler l'eau et rincer les tétines.
5.Passage problématique des animaux.	a. Lignes suspendues trop bas.	- Adapter la hauteur.
6.La matière synthétique du godet d'égouttement est corrodée.	a. Utilisation de produits non-autorisés.	- Avant l'utilisation, consulter la liste des produits permis.
7.Raccords qui fuient.	a. Montage incorrect. Pression trop élevée.	- Utiliser les outils corrects et suivre les instructions.
		- Contrôler la position du bouton de rinçage sur le régulateur de pression. - Contrôler que le robinet de l'unité finale est ouvert pendant le rinçage.
8.Raccords qui se dégagent.	a. Trop de pression d'eau sur la ligne.	- D'abord ouvrir la vanne finale avant le rinçage, en cas de rinçage manuel. Pression d'eau maximale = 3 BAR.
	b. Procédure incorrecte lors du rinçage.	- Voir instructions part 1.
	c. Bague de serrage cassée 19802941.	- Remplacer la bague de serrage et suivre les instructions adéquates.
9.Tubes déformés.	a. Source de chaleur trop rapprochée.	- Enlever la source de chaleur, de sorte que la ligne ne soit plus exposée à une température de plus de 50°C.
10.Animaux perchés en cas de système garde de perchage électrique	a. Il n'y a pas de câble pour garde de perchage.	- Installer du câble garde de perchage ou système de protection de perchage si nécessaire.
	b. Le câble pour garde de perchage n'est pas électrifié.	- Faire un raccordement correct à la garde de perchage.(mettre en marche). Contrôler s'il y a court-circuit.
	c. Le câble pour garde de perchage n'est pas assez tendu.	- Contrôler par spécialiste.
	d. Faux câble de raccordement entre le garde de perchage et la ligne.	e. Faux câble de raccordement entre le garde de perchage et la ligne.
	f. Il n'y a pas de mise à la terre.	- Assurer une mise à la terre correcte.
	g. Les animaux ont l'habitude de se percher sur la ligne.	- Pour les reproducteurs/poules pondeuses : relever les lignes chaque soir et/ou chasser les animaux des lignes avant d'éteindre les lumières.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
11. Animaux perchés en cas de système garde de perchage SpinSoft.	a. Les ailettes mobiles touchent le tuyau de suspension. Elles mobiles ne bougent pas avec fluidité autour du câble.	- Contrôler que le jeu entre les dispositifs de suspension et les ailettes est conforme aux instructions. - Contrôler l'absence de dépôt de salissures dans la conduite de câble des ailettes. Si nécessaire, nettoyer la conduite du câble.
	b. Pas assez de tension sur le câble quand les animaux essaient de se percher sur le système SpinSoft.	- Contrôler la tension sur le câble et, si nécessaire, l'amener au niveau préconisé dans les instructions.
12. La ligne se courbe.	a. Points de suspension individuels à la hauteur incorrecte.	- Suspendre la ligne à la hauteur correcte.
13. Suspensions défor-mées.	a. Le câble est trop tendu.	- Adapter la tension du câble.
	b. Animaux qui se perchent sur la ligne.	- Voir les actions dans le cas ou les animaux se perchent sur le système.
14. Le raccord au réser-voir d'eau ou au régulateur de pres-sion est cassé.	a. Lignes relevées trop haut.	- Faire attention en relevant les lignes.
		- Remplacer
15. Pression d'eau trop haute sur la ligne.	a. Mauvais réglage de la pression de l'eau.	- Mener à la position correcte.
	b. Anneau O défectueux.	- Contrôler les fuites au niveau de vanne à membrane. - Si nécessaire, remplacer la membrane.
16. Détournement du réservoir d'eau/régu-lateur de pression.	a. Raccordement incorrect du tuyau d'eau.	- Voir instructions part 1.
17. Niveau d'eau dans le tube d'aération difficile à lire.	a. Nettoyage insuffisant.	- Nettoyer avec une brosse (02206258)..
18. Pression d'eau trop basse/haute à la fin de la ligne.	a. Angle du pente de sol trop grand (> 15 cm point de remplissage).	- Installer des points de remplissage (voir ré-gulateur pente).
	b. La longueur de la ligne par point de remplissage est trop grande.	- Contrôler le nombre de points de remplis-sage par ligne et installer des points de rem-plissage supplémentaires si nécessaire.
19. La corde de suspension s'est dégagée.	a. Fixation incorrecte du régulateur de corde avec 3 trous / plaque d'ajustage.	- Fixation incorrecte du régulateur de corde avec 3 trous / plaque d'ajustage.
20. Arrivée d'eau insuffisante dans le bâtiment.	a. Pression d'eau trop basse.	- Contrôler la pompe.
	b. Le tube d'arrivée a un diamètre trop petit.	- Voir instructions part 1.
21. Différence entre la press. d'entrée et la press. de sortie dans le filtre.	a. Pollution de l'ensemble filtre.	- Nettoyer régulièrement la cartouche du filtre. Utiliser l'eau propre.
22. Fuite au filet.	a. Pipette enlevée sans faire attention. La pipette n'a pas été vissée vertica-lement ou bien trop profondément.	- Utiliser du matériel d'étanchéité. Si nécessaire, remplacer la partie avec fuite. S'il y a plusieurs fuites, remplacer le tube partiellement ou complètement.
23. Les pipettes se décolorent.	a. Substances corrosives (acide) dans l'eau.	- Arrêter l'administration des additifs. Contacter votre fournisseur des additifs.
24. Pas assez de consommation d'eau lors du démarrage des pondeuses (pro-duction) à l'âge de 16-18 semaines.	a. Animaux élevés avec un autre sys-tème. b. Pas assez de temps d'adaptation.	- Plus longue période avec lumière (24 heures). - Intensité de lumière maximale. - Déclencher toutes les pipettes de sorte que des gouttes apparaissent et/ou qu'il y ait de l'eau dans le godet antigaspillage. - Réduire la pression d'eau à 10 cm.

Swii'Flo™

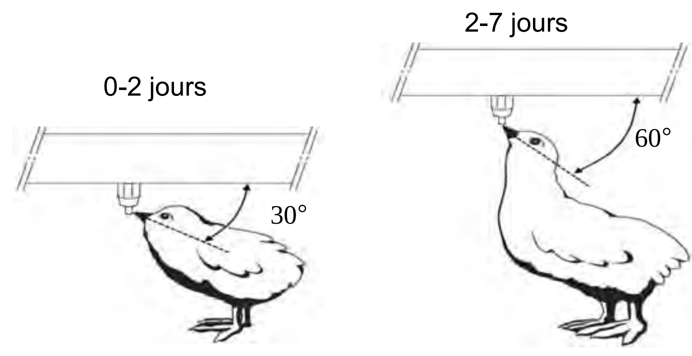
MODE D'EMPLOI

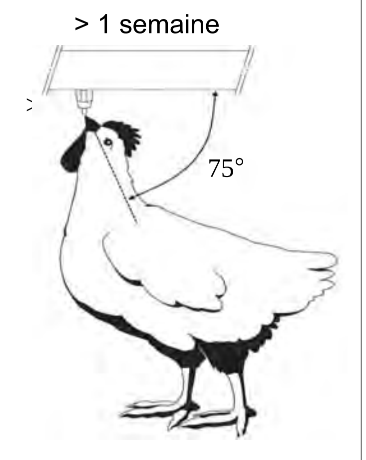
ROXELL®

1. HAUTEUR

Réglez la hauteur de la ligne :

Cette hauteur dépend de la taille des animaux et de leur comportement d'abreuvement.





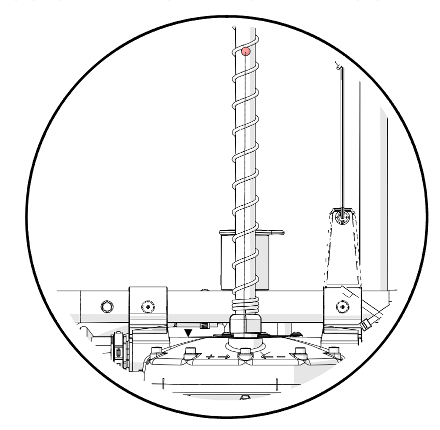
MANAGEMENT DU RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA LIGNE

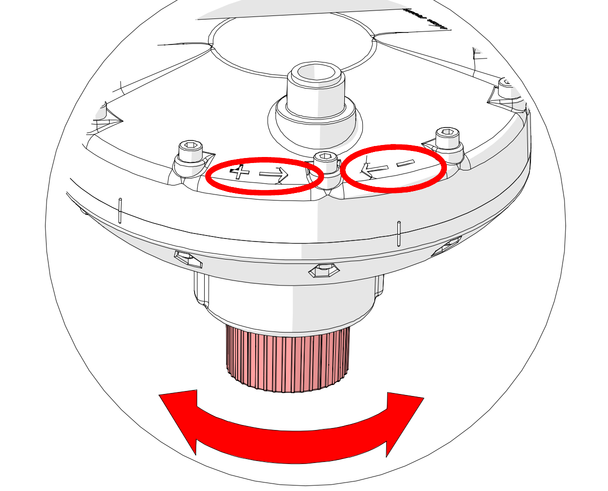
2. PRESSION D'EAU

2.1 **Réglez la pression d'eau en fonction de l'âge des oiseaux.**

2.2 **Si la litière au-dessous des lignes d'abreuvement est mouillée** : réduisez la pression.
Si la consommation d'eau est insuffisante : augmentez la pression.

PRESSION D'EAU DANS LE RÉGULATEUR

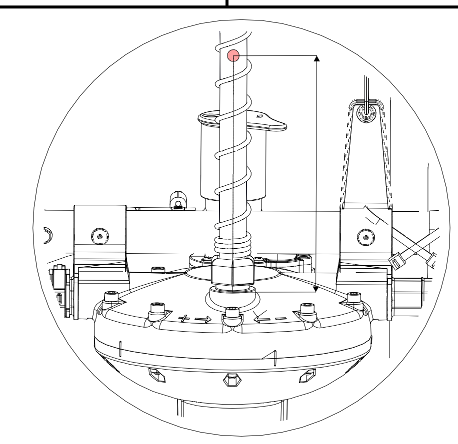




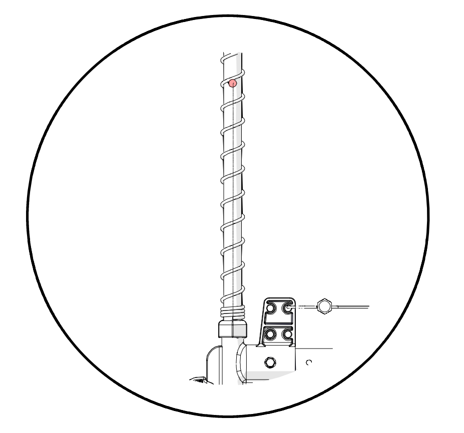
3. FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME D'ABREUVEMENT

Pressions recommandées (colonne d'eau) en fonction de l'âge des oiseaux :

Âge [jours]	Colonne d'eau [cm]
0 - 7	7 - 12
7 - 21	15 - 20
21 - fin de la bande	25 - 30



PRESSION D'EAU DANS L'UNITÉ D'EXTREMITÉ



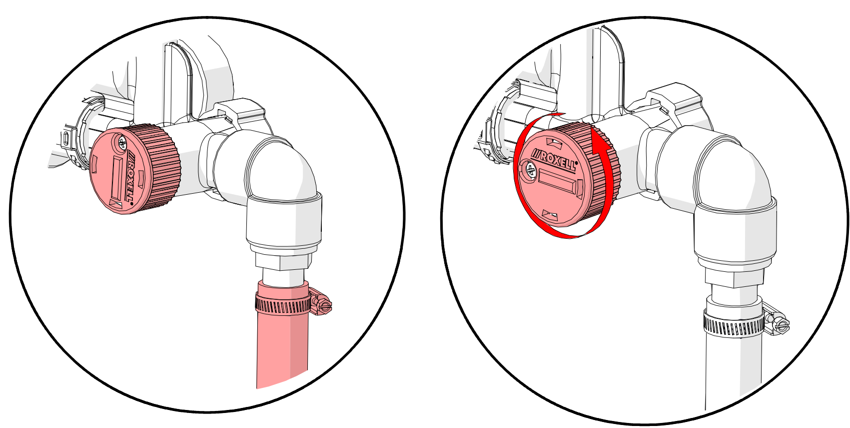
Swii'Flo™

MODE D'EMPLOI



4. RINÇAGE MANUEL

4. 1 Raccordez l'unité d'extremité au tuyau de vidange.
Mettez la vanne de l'unité finale en position de rinçage.

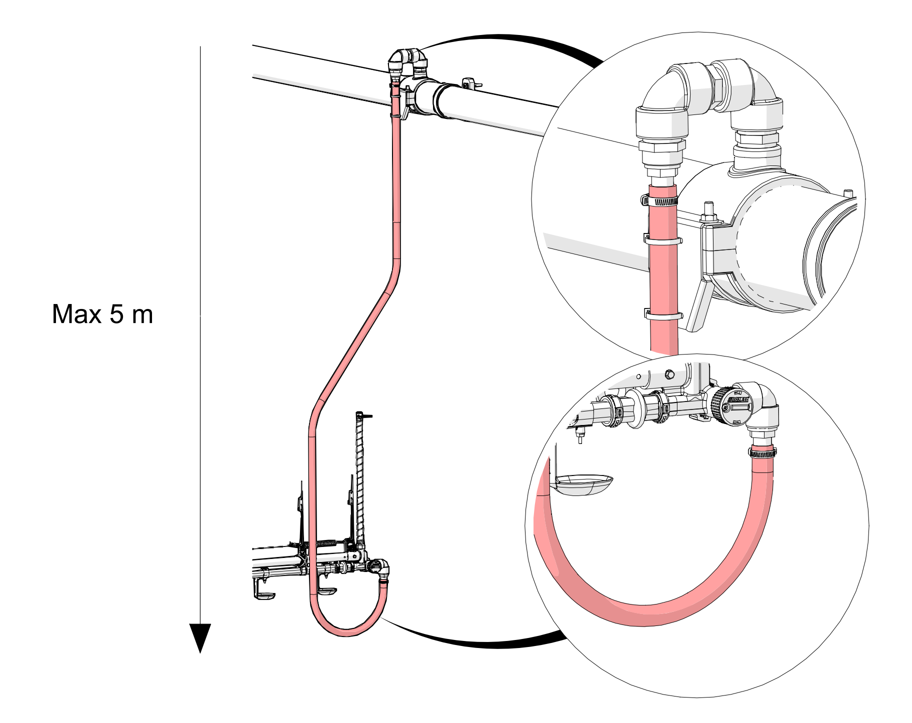


POSITION DE RINÇAGE DES UNITÉS D'EXTREMITÉ

4. 2 Mettez la vanne d'actionnement du régulateur de pression en position de rinçage.
4. 3 Rincez les lignes les unes après les autres (max. 3 bar/40 psi).
4. 4 Après le rinçage, remettez tous les éléments dans leur position d'origine.

5. RINÇAGE PAR TROP-PLEIN

5. 1 Suivez les instructions du **RINÇAGE MANUEL 4.1-4.4.**
5. 2 La vanne de l'unité **d'extremité est toujours en position de rinçage.**
5. 3 L'unité d'extremité est raccordée au tuyau de vidange (trop-plein).
5. 4 Mettez la vanne d'actionnement du régulateur de pression en position de rinçage.
5. 5 Après le rinçage, remettez tous les éléments dans leur position d'origine.



Nous recommandons une **hauteur maximale de 5 m** pour le système de vidange.
La hauteur minimale est de 2 m !

TREUIL MANUEL

TABLEAU DE DÉRANGEMENTS



DANGER

Ne pas respecter les règlements directives peut causer des blessures ou endommager le produit.

Portez des équipements de protection personnels.

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN



ATTENTION

FAITES ATTENTION À CE QUE D'ABORD VOUS ENLEVEZ CHAQUE ÉLÉMENT QUI PEUT EMPÊCHER UNE OPÉRATION DU SYSTÈME SANS RISQUES !

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
1. Le frein ne marche pas.	a. Le filet sur l'arbre d'entraînement ou levier est endommagé.	– Remplacez le treuil manuel.
	b. Le filet sur l'arbre d'entraînement ou levier est sale.	– Nettoyez le treuil manuel sec. – **Si pas en ordre,** demandez un technicien.
	c. Les disques de frein sont sales.	– Nettoyez le treuil manuel sec. – **Si pas en ordre,** demandez un technicien.
	d. Levier est serré contre le contre-écrou en tournant vers le bas.	– Libérez le levier du contre-écrou.
2. Le relevage ne marche pas.	a. La charge est trop lourde.	– Limitez la charge jusqu'à max. 300 kg.
	b. Le câble vers la charge est bloqué quelque part.	– Libérez le câble.
	c. Le tambour ou l' arbre d'entraînement du treuil manuel est bloqué à cause de la saleté ou de la rouille.	– Nettoyez le treuil manuel et graissez où il faut.
3. Abaisser la charge ne va pas.	a. Levier de sécurité est opérationnel.	– Prennez le levier et déverrouillez le levier de sécurité
	b. Le câble vers la charge est bloqué quelque part.	– Libérez le câble.
	c. Le tambour ou l' arbre d'entraînement du treuil manuel est bloqué à cause de la saleté ou de la rouille.	– Nettoyez le treuil manuel et graissez où il faut.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



DANGER

Portez des équipements protection personnels.

- Enlevez toute saleté et poussière après chaque bande ou au moins tous les 6 mois.
- Faites attention à ce que le levier tourne facilement sur le filet de l'axe principal
- N'utilisez pas de l'eau pour nettoyer le treuil manuel.
- Utilisez la graisse pour graisser des parties émouvantes.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Déclaration d'incorporation de quasi-machines *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.B)*

Fabrikant/Fabricant :
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tél. : +32 50 72 91 72
Fax : +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Déclare sous sa propre responsabilité que le produit :

SPARKcup/SPARKnipple/Swii'Flo Nr: 025…/022…
Drinksysteem voor pluimvee (met pomp).
Système d'abreuvement pour volailles (avec pompe).

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A 1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

sur lequel porte cette certification est conforme
- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique) ;
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A 1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006

Ce produit ne peut pas être mis en service avant que la machine dans laquelle il doit être intégré ne soit déclarée conforme aux dispositions de la directive Machines.

Le fabricant (ou son agent) s'engage également, sur base d'une demande motivée en bonne et due forme des autorités nationales, à fournir les informations pertinentes concernant ses machines partiellement finies. La méthode de transmission sera numérique. La manière dont ces informations sont fournies ne porte aucun préjudice aux droits de propriété intellectuelle du fabricant quant aux machines partiellement finies.

(FR)

02001212

Plaats, Datum / Lieu, Date: Maldegem, 01/01/2014

………………………………..
M. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Cette partie doit uniquement être complétée si toutes les pièces intégrées sont fournies par Roxell"

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Déclaration CE de conformité *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)*

Wij/Nous______________________________
(naam installateur/nom installateur)
____
____
(volledig adres en land/adresse complète)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Déclarons sous notre propre responsabilité que

____
(naam machine/nom machine) (nummer CE-label/numéro label CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
a été intégré(e) conformément aux dispositions de la directive Machines et aux prescriptions de Roxell bvba.

____
(plaats, datum/lieu, date) (naam, handtekening/nom, signature)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.



EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Déclaration CE de conformité *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)*

Fabrikant/Fabricant:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

Winching system / Système de treuil Nr: 00102368 / 00102087
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Système de treuil pour les lignes d'alimentation et d'abreuvement; manuel et motorisé
Nummer CE-label/ numéro label CE :____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; gemotoriseerd: EN 60204-1:2006

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

sur lequel porte cette certification est conforme
- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique);
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1 :2008; EN ISO 12100:2010; motorisé : EN 60204-1:2006

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.

(FR)

Plaats, Datum / Lieu, Date : Maldegem, 01/01/2014

…………………………………..
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, Representative office of ROXELL bvba, Trubnaya street 12, “Millenium House”, Floor 5, Office H,
107045 Moscow, Russian Federation - Reg. N° 11700.1
Tel: +7 495 7950657 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor,
Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd.
(868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com